L'ÉCHO de/of CANTLEY

Volume 35 nº 4
Octobre / October 2023
Gratuit / Free

Depuis / Since 1989
Le journal communautaire de Cantley / The community newspaper of Cantley

L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles.

The ECHO of CANTLEY is a non-profit organization that exists thanks to the dedication of its volunteers.

Lettres ouvertes **La démocratie l'emporte!**

Open letters **Democracy Wins!**

Détails en page 4, photo : Margaret Phillips

Les arts visuels à l'honneur avec Art de l'Ordinaire

Détails en page 6

Éditorial / Editorial 2-3

Petit Café de Cantley 7

Cantley 1889 8-9

Pages municipales / Municipal Pages 10-11

Babillard communautaire / Bulletin Board 13

Petites annonces / Classified Ads 27

L'Écho de Cantley :
FIER MEMBRE DE / PROUD MEMBER OF

AMECQ — Association des médias écrits communautaires du Québec — CHRONIQUE — 2e prix 2023 — L'ÉCHO DE CANTLEY

L'ÉCHO de/of The CANTLEY

L'ÉCHO de CANTLEY accepte de publier les articles et lettres de ses lecteurs. Toute soumission devrait être adressée à ***L'Écho de Cantley*** avec l'adresse et le numéro de téléphone de l'auteur.

La politique de *L'ÉCHO de CANTLEY* est de publier tous les textes reçus. Cependant, nous ne pouvons pas garantir que nous les publierons tels qu'ils nous sont parvenus. ***L'Écho*** se réserve le droit de corriger et/ou d'abréger certains textes. Tout texte contenant des propos diffamatoires, sexistes, racistes ou haineux sera rejeté.

The ECHO of CANTLEY agrees to publish articles and letters from readers on subjects of concern to them. All submissions must be addressed to the ***Echo of Cantley***, and include the writer's address and phone number.

The *ECHO of CANTLEY* policy is to publish all texts that it receives. However, we cannot guarantee that we will publish them as received. The ***Echo*** reserves the right to correct and/or edit some texts. Any text containing defamatory, sexist, racist or hateful comments will be rejected.

Membres du conseil d'administration :
Louise Dion-Simard, Kristina Jensen, Joël Deschênes, Chantal Turcotte, Suzanne Brunet St-Cyr, Colin Griffiths, Ali Moayeri, Stéphanie Leblanc, et Suzanne Lacourcière.

Rédactrice en chef : Kristina Jensen
Rédactrice française : Louise Dion-Simard
Rédacteur anglais : Wes Darou
Coordonnatrice : Stéphanie Leblanc
Comptabilité : Joël Deschênes
Publicité et petites annonces : Joël Deschênes
Graphiste : Ali Moayeri
Webmestre : Joël Deschênes
Imprimerie : Hebdo-Litho

Collègues ou collaborateurs

À la rédaction : Wes Darou, Joël Deschênes, Kristina Jensen, Colin Griffiths, Gustaaf Schoovaerts, Chantal Turcotte, Lina Duguay, Louise Laperrière, Jacinthe Séguin, Suzanne Brunette St-Cyr, Josée Fortin, Gisèle Gariepy, Marie-Joëlle Laflamme, Ianik Lalancette, Liette Cormier, Marie-Pier Lacroix, Roxanne Proulx.

À la révision : Simo Krsmanovic, Susan Finch, Denis Milette, Rosemary Eden, Chantal Perron, Geneviève Desjardins, Rachel Lalonde, Isabelle Durocher, Marie-Ève Thériault, Colin Moses, Stéphanie Leblanc, Éric Lemay, Julie Bouthillier, Jeff Colin Kennedy, Louise Laperrière, Louise Dion-Simard, et Céline Jetté.

Vous avez une nouvelle à nous communiquer
ou vous voulez nous faire part de vos commentaires?
Communiquez avec nous au **819-827-2828**
ou par courriel à **articles@echocantley.ca**
Nous sommes à l'écoute de nos lecteurs!
www.echocantley.ca

ISSN /08439311

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Cantley (Québec) J8V 3J2

Courriels - Email
pub@echocantley.ca
articles@echocantley.ca
info@echocantley.ca

Abonnement annuel
Annual Subscription 50$

Fondé en 1989,
L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles. Depuis sa création, nombre de bénévoles ont œuvré de diverses façons, et continuent de le faire, afin de produire un journal à l'image de notre communauté.

Recyclable

L'ÉCHO de CANTLEY est membre de

AMECQ Association des médias écrits communautaires du Québec
Tirage certifié AMECQ
CANTLEY prospère
CPS MÉDIA

Subventionné par le ministère de la Culture et Communications
Culture et Communications Québec

Éditorial

Joel Deschenes

Faux pas, manque flagrant de compassion ou tentative d'intimidation?

Durant la séance du conseil du 30 août dernier, la résolution 2023-MC-198 a été adoptée à l'unanimité.

Le 39, chemin River, est la propriété de Monsieur Pomeroy. Il s'agit d'une terre agricole de 113 acres sur laquelle se trouve une maison patrimoniale. C'est seulement au lendemain de l'adoption de la résolution que M. Pomeroy a été informé que la Municipalité voulait faire l'acquisition de sa terre et de sa maison, de gré à gré ou sinon, en l'expropriant. Imaginez sa surprise et son désarroi en apprenant la nouvelle. On vous oblige à négocier la vente de votre propriété que vous n'aviez pas l'intention de vendre et si vous n'êtes pas d'accord et ne coopérez pas, on vous exproprie. Ça s'est déjà vu.

La nouvelle s'est vite répandue, une pétition demandant l'annulation de la résolution a été lancée. Le maire de Cantley, David Gomes, a accordé une entrevue à la radio le 19 septembre dernier au cours de laquelle il a donné quelques explications au sujet de la résolution. Sa journée était loin d'être terminée. Ce soir-là se tenait aussi une séance du conseil municipal et une soixantaine de citoyens s'étaient déplacés pour donner leur avis et poser des questions sur la résolution.

Le maire a expliqué que la résolution est une procédure administrative standard et qu'il n'était pas question d'expropriation. Cette explication n'a convaincu personne. Après une période de questions qui a duré plus de trois heures, les membres du conseil ont finalement opté pour l'annulation pure et simple de la résolution, mais pas à l'unanimité. M. De Bellefeuille s'est abstenu alors que M. Gomes a quant à lui voté contre, en soulignant qu'il pourrait imposer son véto, mais qu'il ne le ferait pas, cette fois-ci.

Toute cette histoire soulève cependant plusieurs questions. Au moins deux des conseillers se sont dit mal informés, mais ne se sont tout de même pas opposés à l'adoption de la proposition. Il n'y a eu aucun contact avec le propriétaire avant la résolution. Il semble clair que l'intention était d'acquérir le terrain en ne se demandant même pas si le propriétaire accepterait de vendre! Comment les conseillers ont-ils pu considérer cette résolution sans même tenir compte de l'avis du propriétaire concerné? Comment ne pas voir là un manque d'empathie et de vision, voire un geste d'intimidation? Cantley, c'est la nature accueillante. On ne détruit pas une terre agricole pour y construire un terrain de soccer intérieur et un garage municipal. L'expropriation devrait être une mesure de dernier recours et non pas une procédure administrative standard!

Fait à noter, durant la séance du 30 août, le conseil a adopté deux autres résolutions d'expropriation (2023-MC-197 et 2023-MC-199), mais seulement pour une parcelle de terrain. En ce qui concerne la 2023-MC-197, le propriétaire était présent et a souligné plusieurs faits troublants concernant, entre autres, que les négociations avant la résolution allaient bien mais qu'il n'avait jamais été question d'autoriser des automobiles, mais bien seulement un passage piétonnier.

Extrait du procès-verbal du 30 août 2023 (https://cantley.ca/municipalite/conseil-municipal/seances-du-conseil):

Point 6.1. 2023-MC-197

RÉSOLUTION POUR DÉCRÉTER L'ACQUISITION DE GRÉ À GRÉ OU PAR EXPROPRIATION DU LOT 2 751 103 ET UNE PARCELLE DU LOT 2 620 228 NÉCESSAIRES À LA CONNEXION DU CHEMIN PINK À LA RUE DU COMMANDEUR

CONSIDÉRANT QUE le propriétaire du lot 2 751 103 consentait à permettre l'accès aux cyclistes et piétons et qu'en conséquence, le conseil a adopté la résolution numéro 2022-MC-193, le 14 juin 2022, autorisant la signature du protocole d'entente relatif au droit de passage sur le lot 2 751 103 pour l'établissement d'un sentier à l'usage des cyclistes et des piétons entre le chemin Pink et la rue du Commandeur;

CONSIDÉRANT QUE le propriétaire du lot 2 751 103 ne collabore plus à la réalisation du projet;

CONSIDÉRANT QUE dans les circonstances il est plus logique de procéder à la connexion du chemin Pink à la rue du Commandeur pour les automobiles, les piétons et les cyclistes;

ET IL EST RÉSOLU QUE le conseil décrète l'acquisition de gré à gré ou par expropriation du lot 2 751 103 et une parcelle du lot 2 620 228 nécessaires afin de procéder à la connexion du chemin Pink à la rue du Commandeur pour les automobiles, les piétons et les cyclistes;

Point 6.2 2023-MC-198

RÉSOLUTION POUR DÉCRÉTER L'ACQUISITION DE GRÉ À GRÉ OU PAR EXPROPRIATION DES LOTS 2 618 851 ET 2 621 459 (39, CHEMIN RIVER) NÉCESSAIRES POUR LES BESOINS DE LA MUNICIPALITÉ DE CANTLEY

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Cantley a besoin des lots 2 618 851 et 2 621 459 pour ses activités de voirie, de culture, de loisirs, d'activités communautaires et de parcs, essentiellement dans le but de relocaliser son garage municipal et de réaliser la phase II et les phases subséquentes du centre communautaire multifonctionnel (CCM);

ET IL EST RÉSOLU QUE le conseil décrète l'acquisition de gré à gré ou par expropriation des lots 2 618 851 et 2 621 459 (39, chemin River) nécessaires pour les besoins de la Municipalité de Cantley;

QUE le conseil autorise MM. David Gomes, maire et/ou Stéphane Parent, directeur général et greffier-trésorier ou leurs remplaçants légaux, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Cantley, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

Adoptée à l'unanimité

Editorial

Joel Deschenes

Misstep, blatant lack of compassion or attempted intimidation?

During the August 30 council meeting, resolution 2023-MC-198 was adopted unanimously.

The property at 39 River Road is owned by Mr. Pomeroy. The property is 113 acres of farmland and includes a beautiful heritage home. The day after the resolution was passed, the municipality informed Mr. Pomeroy of their intention to acquire his land and house with his agreement, or if not, by expropriation. Put yourself in his place, receiving this news. Imagine your surprise and dismay. Out of nowhere, never having had any intention to sell, you are told that can either negotiate the sale of your property to the municipality or have it expropriated. It's been done before.

Word spread quickly, a petition calling for the resolution to be rescinded was launched. Cantley Mayor David Gomes gave a radio interview on September 19 attempting to explain the need for the resolution. His day was far from over. That evening, at the municipal council meeting, over sixty citizens came to share their dismay, grilling council and attempting to at least understand why.

Despite the wording being in black and white, the mayor claimed that the resolution was just a standard administrative procedure and that there was no intent to move forward with expropriation. No one in the room was convinced. After a question period lasting over 3 hours, council members finally adopted a motion to cancel the resolution outright. The vote was not unanimous. Mr. De Bellefeuille abstained. the Mayor, Mr. Gomes, voted against it. He made it clear that he had the power to veto the motion, though would not do so this time.

Despite the conclusion, this whole story raises several questions. At least two of the councillors said they had been misinformed about the resolution, yet still did not oppose the resolution to initiate the expropriation. No effort had been made to contact the owner prior to the passing of the resolution to expropriate. It was clear that the municipality had decided to acquire the land with no regard to the intent of the owner to sell. Did counselors have any regard for the owner? Where is the vision of the council? Is there no empathy? Why does this process look more like an act of intimidation? Cantley's core value is *Une nature accueillante* (A welcoming nature). How did the municipal council reconcile that when deciding to destroy farmland to build an indoor soccer field or municipal garage. Expropriation should be a measure of last resort, not an everyday administrative procedure!

At the August 30 meeting, the council adopted two other resolutions to expropriate parcels of land from other owners (2023-MC-197 and 2023-MC-199). Regarding 2023-MC-197, the owner was present at the September 19 council meeting and directly refuted the claim in the motion that the owner "is no longer cooperating." They shared several other troubling facts concerning this file, including that from their perspective the discussions were proceeding well before the resolution and that they had agreed to a cyclist and pedestrian path crossing their land. Despite never having mentioned vehicle traffic, the council's motion speaks to their intent to possibly build a road driving through the owner's land.

Extract from the Minutes of 30 August 2023 (https://cantley.ca/municipalite/conseil-municipal/seances-du-conseil):

Disclaimer: Please note that the following translation of the council resolution was made by *The Echo* for ease of reading only. Only the official French version should be use as a legal reference.

Point 6.1. 2023-MC-197

RESOLUTION TO ORDER THE ACQUISITION BY AGREEMENT OR EXPROPRIATION OF LOT 2,751,103 AND A PARCEL OF LOT 2,620,228 NECESSARY TO CONNECT PINK ROAD TO DU COMMANDEUR STREET

CONSIDERING THAT the owner of lot 2 751 103 agreed to allow access to cyclists and pedestrians and that, consequently, the council adopted resolution number 2022-MC-193, on June 14, 2022, authorizing the signing of the memorandum of understanding relating to the right of way on lot 2 751 103 for the establishment of a path for the use of cyclists and pedestrians between Pink Road and du Commander Street;

WHEREAS the owner of lot 2 751 103 is no longer cooperating in carrying out the project;

WHEREAS in the circumstances it makes more sense to connect Pink Road to du Commandeur Street for automobiles, pedestrians and cyclists;

AND IT IS RESOLVED THAT the council order the acquisition by agreement or expropriation of lot 2,751,103 and a parcel of lot 2,620,228 necessary to connect Pink Road to du Commandeur Street for automobiles, pedestrians and cyclists;

Item 6.2 2023-MC-198

RESOLUTION TO ORDER THE ACQUISITION BY AGREEMENT OR EXPROPRIATION OF LOTS 2,618,851 AND 2,621,459 (39 RIVER ROAD) NECESSARY FOR THE NEEDS OF THE MUNICIPALITY OF CANTLEY

WHEREAS the Municipality of Cantley requires lots 2,618,851 and 2,621,459 for its road, cultural, recreational, community and park activities, essentially for the purpose of relocating its municipal garage and carrying out Phase II and subsequent phases of the Multipurpose Community Centre (MCC);

AND IT IS RESOLVED THAT the council order the acquisition by agreement or expropriation of lots 2,618,851 and 2,621,459 (39 River Road) necessary for the purposes of the Municipality of Cantley;

THAT the Council authorize Mr. David Gomes, Mayor and/or Mr. Stéphane Parent, Director General and Clerk-Treasurer or their legal substitutes, to sign, for and on behalf of the Municipality of Cantley, all documents giving effect to this resolution.

Adopted unanimously

SALON RACHEL
Pour elle et lui
www.salonrachel.ca
845 Montée St-Amour
Cantley, Qc, J8V 3E3
(819)671-3263
salonrachel@videotron.ca
Sur rendez-vous seulement
Du Mardi au Vendredi

PIZZA CANTLEY
827-3404
Produits toujours de première qualité
267 montée de la Source, Cantley

L'ÉCHO de/of CANTLEY
Placez votre publicité dans *L'Écho de Cantley,*
c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...
Communiquez avec nous : (819) 827-2828
pub@echocantley.ca

VAILLANT EXCAVATION
Transport Leblanc
Accompagner | Optimiser | Exécuter
Services résidentiels
• Terrassement
• Excavation
• Installations septiques
• Matériaux en vrac
• Vente de terrains
Services aux entrepreneurs
• Camionnage
• Location d'équipements lourds avec opérateur
• Génie civil
info@vaillantexcavation.ca 819-827-0555
www.vaillantexcavation.ca

Lettres ouvertes

Open letters

Lettre à l'éditeur par Margaret Phillips, 23 octobre 2023

La démocratie l'emporte!

Le 30 août, le conseil municipal de Cantley a adopté à l'unanimité une résolution « pour acquérir ou exproprier » la totalité de la Ferme Pomeroy au 39, chemin River. L'expropriation est une demande cruelle qui change la vie. Aussi incroyable que cela puisse paraître, le conseil a le pouvoir de faire cela — à n'importe lequel d'entre nous, à tout moment. Méfiez-vous!

Le propriétaire John Pomeroy et la famille de la locataire de longue date, Eva Cohen, ont pris connaissance de la résolution seulement après son adoption – tout un choc! Ils n'ont reçu aucun avertissement, aucun préavis. L'expropriation serait dévastatrice pour Eva Cohen, sa famille, ses chevaux, son entreprise sociale à but non lucratif *Civil Protection Youth Canada* et pour John Pomeroy qui a promis à ses parents qu'il prendrait toujours soin de leur ferme familiale, maintiendrait l'intégrité de la terre et protégerait son patrimoine.

Une fois que les voisins ont appris la nouvelle, ils se sont mobilisés et ont été rapidement rejoints par d'autres citoyens concernés vivant dans toute la municipalité pour former un groupe, les Amis de la Ferme Pomeroy. Puisqu'il n'y avait aucune raison claire expliquant pourquoi cette expropriation était nécessaire, plusieurs membres ont demandé accès à l'information pour enquêter sur les dossiers municipaux. D'autres ont passé de nombreuses heures à faire passer le message. Au fur et à mesure que nous écrivions des lettres et envoyions des courriels, de plus en plus de citoyens se sont joints à nous pour faire de même. Une pétition a circulé dans les églises, en porte-à-porte et en ligne, exprimant l'inquiétude des citoyens et leur soutien.

En raison de la pression du public, juste avant la réunion du conseil du 19 septembre, le conseil a accepté de modifier la résolution sans toutefois supprimer le mot « exproprier ». Durant la période des questions, certaines questions étaient sincères et témoignaient d'une profonde préoccupation. D'autres cherchaient à découvrir les faits qui ont motivé la résolution. Les questions les plus marquantes étaient celles adressées à des conseillers en particulier et au maire dont les réponses ont révélé de nouvelles informations ainsi qu'un aperçu des finances de Cantley. À mon avis, tout le monde dans la salle, y compris les conseillers, a beaucoup appris sur notre municipalité et son fonctionnement. Regardez la vidéo de la réunion sur le site municipal sur Facebook ou YouTube.

La rencontre s'est terminée par une victoire. Cinq conseillers ont voté en faveur de l'abolition de la résolution du 30 août. Le conseiller de Bellefeuille s'est abstenu. Le maire Gomes a voté contre.

Parce que nous restons préoccupés par l'avenir de Cantley et de la ferme, notre groupe continuera. Pour l'instant, John bénéficiera de son héritage familial et l'organisation à but non lucratif d'Eva perdurera au profit de la communauté. Les citoyens continueront

de profiter de ce magnifique monument emblématique, souvent surnommé « le joyau de Cantley ».

Surtout, c'est aussi une victoire pour le patrimoine de Cantley. La ferme se trouve sur des terres agricoles pionnières originales des années 1830. Sa maison du style « pain d'épices » a été construite en 1866. Depuis près de 200 ans les propriétaires entretiennent avec soin le terrain et ses bâtiments. Ses 113 acres sont particulièrement précieux sur le plan environnemental en tant qu'espace vert inestimable. Étant l'une des propriétés agricoles les plus pittoresques de Cantley, elle a été photographiée pour les calendriers municipaux et à d'autres fins dans le but de montrer la beauté pastorale de Cantley.

Le père de John, Arthur Pomeroy, a été un leader éminent dans la bataille improbable de Cantley de 1983 à 1989 pour obtenir son indépendance de Gatineau. Grâce à son dévouement, Cantley est maintenant une municipalité indépendante et nous sommes citoyens de Cantley, et non de la Ville de Gatineau.

Arthur Pomeroy serait fier des citoyens de Cantley qui se sont à nouveau mobilisés, cette fois pour sauver sa ferme. ***Merci à vous tous!***

Letter to Editor by Margaret Phillips, October 2023

Democracy Wins!

On August 30, Cantley Council unanimously passed a resolution "to acquire or expropriate" the entire Pomeroy Farm at 39 chemin River. Expropriation is a cruel, life-changing demand. Unbelievable as it seems, council does have the power to do this – to any one of us, at any time. Beware!

Owner John Pomeroy and the family of long-time tenant Eva Cohen learned about the resolution after it was passed – a complete shock! They had no warning, no notice. Expropriation would be devastating for Eva Cohen, her family, her horses, her Non-Profit Social Enterprise *Civil Protection Youth Canada* and for John Pomeroy who promised his parents he would always care for their family farm, maintain the integrity of the land, and protect its heritage.

Once neighbours heard the news, they rallied and were soon joined by other concerned citizens living throughout the municipality to form a group, *Friends of the Pomeroy Farm*. Since there were no clear reasons about why this expropriation was necessary, several members requested access to information to investigate municipal records. Others spent many hours spreading the word. As we wrote letters and sent emails, more citizens joined in to do the same. A petition was circulated in church, door-to-door and online showing concern and support.

Because of public pressure, just before the September 19 council meeting, council agreed to amend the resolution but not remove the word "expropriate." During the question period, some questions were heartfelt showing deep concern. Others attempted to discover facts which instigated the resolution. Most powerful of all were questions directed to individual councillors and the mayor which revealed new information as well as insight into Cantley's finances. In my opinion everyone in the room, including the councillors, learned a lot about our municipality and how it functions. Watch the video of the meeting from the municipal website on Facebook or YouTube.

The meeting ended in victory. Five councillors voted in favour of abolishing the August 30 resolution. Councillor de Bellefeuille abstained. Mayor Gomes voted against it.

Because we remain concerned about Cantley's future and the farm, our group will continue. For now, John will enjoy his family legacy and Eva's non-profit organisation will live on for the benefit of the community. Citizens will continue to enjoy this beautiful iconic landmark often referred to as "Cantley's jewel."

Importantly, this is also a victory for Cantley's heritage. The farm is on original 1830s pioneer farmland. Its "gingerbread" farmhouse was built in 1866. Owners for almost 200 years have carefully maintained the land and its buildings. Its 113 acres are especially valuable environmentally as a pristine greenspace. As one of the most picturesque farm properties in Cantley, it has been photographed for municipal calendars and for other purposes to show Cantley's pastoral beauty.

John's father, Arthur Pomeroy was a prominent leader in Cantley's seemingly impossible battle for independence from Gatineau from 1983 to 1989. Because of his dedication, Cantley is now an independent municipality and we are citizens of Cantley, not the City of Gatineau.

Arthur Pomeroy would be proud of the Cantley citizens who rallied once again, this time to save his farm. ***Thank you to all of you!***

Lettres ouvertes

Open letters

Lettre à l'éditeur par Oriana Barkham

J'ai vécu dans un pays extrêmement corrompu, ainsi que sous une dictature, et je me sens donc très chanceuse de vivre dans l'une des rares vraies démocraties de cette planète. Et je suis déçue lorsque je vois le nombre de Canadiens qui ne prennent pas la peine de voter, d'écrire à leurs politiciens ou sont en train d'éroder notre démocratie.

Malheureusement, certaines des actions de ce dernier conseil de Cantley m'ont rendue plutôt cynique à l'égard de nos soi-disant représentants élus. La dernière en date est la « *résolution pour décréter l'acquisition de gré à gré ou par expropriation des lots 2 618 851 et 2 621 459 (39, chemin River) nécessaires pour les besoins de la Municipalité de Cantley* », adoptée à l'unanimité par le conseil le 30 août.

Bien que lors de la réunion du conseil du 19 septembre le maire ait répété que le libellé de la résolution ne reflétait pas l'intention, et que le mot « expropriation » était la cause de la mobilisation des citoyens, le libellé de la résolution était absolument clair.

Expropriation. Certains membres du Conseil voulaient changer la formulation, mais l'intention serait toujours la même : détruire une maison patrimoniale et une ferme de Cantley qui ont été soigneusement préservées et gérées pendant près de 200 ans. Et pourquoi? Pour construire un autre garage municipal (il y en a déjà au moins deux), éventuellement un nouveau parc à chiens et un complexe sportif (ces complexes sont utilisés par un petit pourcentage de la population, mais leur construction et leur entretien sont extrêmement coûteux, et nous en avons à moins de 20 minutes en voiture de toute façon).

Cependant, écouter les nombreux citoyens de Cantley qui se sont exprimés lors de la réunion du conseil mardi soir a été une excellente expérience de démocratie. Chaque citoyen avait une approche différente, chacun essayant de faire prendre conscience au Conseil de ce qu'impliquait cette résolution qu'il avait adopté : la destruction d'un espace vert précieux pour l'environnement au cœur de Cantley en ces temps de réchauffement climatique où les terres agricoles devraient être appréciées; la destruction d'une ferme historique emblématique; la destruction de la vie de citoyens; les dépenses énormes qui s'ajouteraient aux millions de dollars de dettes de la municipalité que nous, contribuables, payons déjà; de nouvelles infrastructures inutiles alors qu'il y a tant à réparer sur les infrastructures que nous avons déjà; le Conseil qui a adopté cette résolution de manière inhumaine, sans réfléchir et sans chercher d'autres terrains appropriés ailleurs.

À mi-parcours de la réunion, deux conseillers ont courageusement présenté une motion pour abolir la résolution. Bien que l'abolition de la résolution ait été adoptée par 5 voix contre 1 (le maire était le seul contre), avec une abstention, le maire a tout de même déclaré à la fin de la réunion que la décision pourrait être ramenée dans les mois qui suivent.

Donc pour le moment la ferme Pomeroy a été sauvée, grâce aux citoyens de Cantley qui se sont exprimés et à la réaction de deux conseillers. Mais le prix de la démocratie est la **vigilance éternelle**.

Letter to Editor by Oriana Barkham

I have lived in an extremely corrupt country, and also under a dictatorship, so I feel very lucky to live in one of the few real democracies on this planet. And I am disappointed when I see how many Canadians don't bother to vote, or to write to their politicians, or are eroding our democracy.

Unfortunately, some of this latest Cantley council's actions have made me feel rather cynical about our elected so-called representatives. The latest being the clearly written "*résolution pour décréter l'acquisition de gré à gré ou par expropriation des lots 2 618 851 et 2 621 459 (39, chemin River) nécessaires pour les besoins de la Municipalité de Cantley*" passed by council unanimously on 30 August.

At the council meeting on 19 September the Mayor kept saying the "wording" of the resolution does not reflect the "intention," and the word "expropriation" was what was causing the citizens' upset. The wording of the resolution was in fact crystal clear.

Expropriation. Some on the Council wanted to change the wording, but the intent would still be the same: to destroy a beautiful old Cantley home and farm which has been lovingly preserved and stewarded for almost 200 years. And why? To build another town garage (there are at least two already), possibly a new dog park, and a sports complex (these complexes are used by a small percentage of the population but their construction and upkeep are extremely expensive, and we have all this sort of thing within 20 minutes drive anyway).

But listening to the many citizens of Cantley who spoke up at the council meeting on Tuesday night, was an excellent experience in democracy. Each citizen had a different approach, each trying to make council aware of what this resolution they had blithely passed implied: the destruction of an environmentally precious green space in the heart of Cantley in these days of global warming when farmland should be prized; the destruction of an iconic, historic farmhouse; the destruction of citizens' lives; the huge expense which would add to the municipality's millions of dollars debt load which we tax payers are already on the hook for; the unnecessary new infrastructure when there is so much to repair on infrastructure we already have; the council passing this resolution in an inhumane way, without much thought abd without looking elsewhere for suitable alternatives.

Two councillors bravely put forward the motion half way through the meeting to abolish the resolution. Though this passed, 5 to 1 (the Mayor being the only one against) plus one abstention, the Mayor still said at the end of the meeting that this is not the last we will see of this attempt on the Pomeroy Farm.

The Pomeroy Farm has been saved for the moment, by citizens of Cantley speaking up, and the reaction of two councillors. But the price of democracy is **eternal vigilance**.

Les arts visuels à l'honneur avec *Art de l'Ordinaire*

Nadia Lanteigne

Les arts visuels furent à l'honneur lors de la première édition de l'évènement Automn'Art tenu les 23 et 24 septembre derniers. L'objectif de faire découvrir les arts visuels à la communauté fut mission accomplie! C'est dans une ambiance envoûtante aux touches de piano et de violoncelle que nos 19 talentueux artistes peintres ont exposé au Centre communautaire multifonctionnel (CCM) de Cantley, en association avec le Petit Café de Cantley et sa deuxième édition du Rendez-vous des artistes.

Un succès sur toute la ligne!

- Pour souligner l'envol de cette exposition, un vernissage ouvert au public a eu lieu le samedi 23 septembre de 10 h 30 à 12 h 30, en compagnie des artistes et de certains élus municipaux à titre d'invités spéciaux. Viennoiseries, café et thé ont été servis gratuitement aux visiteurs.
- En association avec le Petit Café de Cantley, trois ateliers de peinture ont été offerts gratuitement aux petits comme aux grands.
- Deux visiteurs ont été les heureux gagnants d'une toile d'une valeur de 300 $ chacune dans le cadre de notre tirage sur place.

La rencontre des artistes et artisans!

On ne peut pas revenir sur le succès d'un évènement et de ses belles rencontres sans photos à l'appui. Nous avons donc sélectionné nos plus beaux clichés afin de vous présenter notre groupe d'artistes peintres et quelques-unes de leurs œuvres. Nos membres artisans ont également été présentés sur grand écran afin de partager et faire découvrir leurs créations artisanales aux visiteurs.

MERCI!

Nous tenons à souligner la contribution de nos précieux partenaires et leur dire un gros MERCI : MRC des Collines-de-l'Outaouais, Municipalité de Cantley, IGA Famille Charles Cantley, Familiprix Danielle Tardif Cantley, Petit Café de Cantley, Artsykearns Studio, Enseignes et Imprimerie Duguay, l'Écho de Cantley et Fuchsia et Ciboulette.

Comme vous le savez, tous nos évènements chez Art de l'Ordinaire sont organisés avec l'aide de précieux bénévoles. Merci à vous, chers bénévoles, d'avoir fait de Automn'Art un véritable succès. Sans oublier de remercier nos artistes pour leur confiance ainsi que les visiteurs pour leur présence et leur soutien.

Ne manquez pas notre prochain évènement : La Boutique de Noël 2023

Restez à l'affut! Notre populaire Boutique de Noël est en préparation. Les dates sont confirmées pour les 17, 18 et 19 novembre 2023 au CCM. Tous les détails suivront sous peu. Abonnez-vous à notre page Facebook pour ne rien manquer!

Une programmation automnale sous le signe des arts et de la culture

Marie-Josée Cusson, *bénévole*

Cet automne, nos bénévoles vous ont concocté une programmation gratuite et pour tous. Sous le signe des arts et de la culture, nos activités visent à vous divertir autant qu'à transmettre des connaissances, mais surtout à vous amener à rencontrer vos voisins dans un cadre différent. Voici un aperçu de notre programmation. Pour tous les détails, nous vous invitons à vous abonner à notre page Facebook et à notre compte Instagram ou, encore mieux, à passer nous voir au café. Nos bénévoles et nos employés sauront vous renseigner.

French conversation workshops with Andrée

Our facilitator, Andrée Sirois, welcomes non-French speakers to her French conversation sessions during which they will be able to practise and expand their French abilities and enjoy a nice cup of coffee. All levels are welcome, and no registration is necessary.

Next dates :

Sunday October 1, 15, 22 and 29, 2023

From 12:30 to 2:00 p.m.

6, impasse des Étoiles, Cantley

Rencontres du Club de photo du Petit Café de Cantley

Les membres du club partagent chaque jour leurs photos dans le groupe Facebook « Club photo Petit Café de Cantley ». Paysages de Cantley, scènes du quotidien, faune locale : il y a de quoi se régaler les yeux. Vous aimeriez faire partie de ce club? Adhérez au groupe Facebook et signalez votre intérêt. Tout le monde est le bienvenu, peu importe le niveau de connaissances, le style de photographie ou l'appareil utilisé.

Prochaine rencontre :

Dimanche 15 octobre 2023

De 13 h à 14 h

6, impasse des Étoiles, Cantley

Exposition du Club de photo du Petit Café de Cantley

Les membres du Club de photo organisent une première exposition, cet automne, qui présentera des photos prises exclusivement sur le territoire de Cantley. Vous aurez l'occasion de voir par vous-mêmes leur grand talent, de discuter avec ces artistes et, qui sait, peut-être d'attraper la piqûre pour la photo!

Détails de l'exposition :

Du 13 novembre au 4 décembre 2023

Espace culturel de Cantley

6, impasse des Étoiles, Cantley

Entrée libre, pour tous, quand l'Espace culturel est ouvert.

Tous à la soupe!

À l'arrivée de l'automne, nos salades maison font place à nos soupes maison! Des bénévoles se réunissent quelques fois par mois dans la cuisine communautaire pour concocter de bonnes soupes végétariennes santé, que nous avons ensuite le plaisir de servir à la clientèle. Si vous avez envie de venir faire de la soupe avec nous, vous serez les bienvenus! Ce pourrait être une belle activité familiale, entre amies ou entre voisins. Aucune connaissance particulière n'est nécessaire : il s'agit de pouvoir manier un couteau à légumes, un ouvre-boîte ou une cuillère de bois. Et nous acceptons les nouvelles idées de recette!

Le 8 septembre dernier avait lieu la soirée d'humour *La Route du rire*, organisée par la Municipalité de Cantley. Voici nos fantastiques bénévoles qui se sont occupés du bar de l'événement et du café (de gauche à droite) : Sylvie Desjardins, Bernard Ouellet, Marie-Josée Cusson, Gaëtane Pouliot, Andrée Sirois, Julie Boulanger, Jane Morrison et Alice Ross.

Le 9 septembre, c'était *Cantley en fête*, l'événement familial par excellence à Cantley. Nos bénévoles et notre employé étaient encore au rendez-vous (de gauche à droite) : Jane Morrison, Alice Ross, Andrew St-Jacques, Aydan Fleming et Sylvie Desjardins. Merci! Vous avez été incroyables!

Pour connaître la date de la prochaine popotte et signaler votre présence, écrivez-nous à **petitcafecantley@gmail.com**.

L'ÉCHO de/of CANTLEY

Placer une publicité dans *L'Écho de Cantley*,

c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...Communiquez avec nous : 819 827-2828 pub@echocantley.ca

Tenàgàdino Zibi, Rivière Gatineau — Faits fascinants

Margaret Phillips *(Traduction gracieusité des bénévoles de L'Écho de Cantley)*

La rivière Gatineau coule vers le sud sur 386 kilomètres, du réservoir Baskatong à la rivière des Outaouais. Son bassin versant couvre 40 254 kilomètres carrés et est interconnecté avec plus de 50 ruisseaux et 19 000 lacs.

Pendant des millénaires, les terres le long de la rivière Gatineau étaient des territoires de chasse des Algonquins de la rivière Désert, ancêtres semi-nomades du peuple Algonquin Anichinabé d'aujourd'hui. On leur avait confié la responsabilité de protéger la rivière et en tant que gardiens de la rivière, ils l'honoraient comme une source de nourriture et d'eau essentielle à la vie elle-même. Bien qu'il soit difficile de naviguer dans ses 23 sections périlleuses de rapides et de cascades, ils ont canoté sur la rivière pour accéder à leurs terrains de chasse, portagé et campé le long de ses rives. Ils ont également fait du canot pour atteindre sa jonction avec la rivière des Outaouais sur le site archéologique d'aujourd'hui situé au lac Leamy. La découverte d'artefacts vieux de milliers d'années qu'on y a trouvés prouvent qu'il s'agissait d'un lieu de rencontre important pour de nombreux peuples nord-américains des Premières Nations pour échanger de la nourriture, des biens et des connaissances.

En 1829, lorsque Andrew Blackburn et ses deux fils sont arrivés pour s'installer dans la nature sauvage de Cantley, ils choisirent des terres riveraines des deux côtés de la rivière. En 1830, après l'arrivée de la femme d'Andrew, Isabella Lennox, celle-ci s'est occupée de leur ferme afin qu'Andrew puisse aider les frères Chamberlain à la première drave sur la rivière Gatineau. Cela a marqué le début d'une nouvelle ère pour la rivière ainsi que pour les gens et la faune qui en dépendaient.

Photo : BAC/ LAC

Rivière Gatineau, Cascades 1900. Avant les remorqueurs, les draveurs se déplaçaient vers le sud à l'aide de chaloupes à aiguilles, de radeaux, de gaffes et tourne-billes.

Gatineau River, Cascades 1900. Before tugboats, log drivers moved logs south using pointer boats, rafts, pike poles and peavey hooks.

Photo : SHVG/ GVHS

Des remorqueurs déplacent une estacade pleine de billots vers le sud en direction du barrage Chelsea, 1973.

Tugboats moving a boom full of logs south towards the Chelsea Dam, 1973.

En 1832, « Le privilège de Gatineau » a été accordé aux barons du bois d'œuvre, leur permettant de réduire les quotas annuels de pin sur le territoire algonquin non cédé du bassin versant de la rivière Gatineau. Des billots coupés ont été flottés en aval jusqu'aux moulins le long de la rivière des Outaouais. En 1841, les frères Blasdell ont construit une scierie sur une île de 20 acres où se trouve aujourd'hui le barrage de Chelsea. Finalement, *Gilmour and Company* a repris la scierie pour faire de l'île le village autosuffisant de *Gilmours' Mills*. En 1871, plus de 250 travailleurs et leurs familles y vivaient.

Dans les années 1890, avec le déclin du bois d'œuvre, *Gilmours' Mills* est devenu le centre de villégiature et de chalets *Chelsea Island*. En 1900, la rivière Gatineau était devenue une destination touristique populaire. Sur la rive de Cantley, *High Falls* était un endroit populaire pour la baignade et les pique-niques. La vue imprenable sur la rivière depuis le Mont Cascades et la montagne Lorne a attiré les randonneurs, y compris le gouverneur général Lord Lorne. Des photographes, des artistes et certains membres du Groupe des Sept du Canada ont capturé des scènes pittoresques de la rivière, de ses rapides et de ses chutes d'eau.

De nombreux agriculteurs de Cantley avaient une peur innée de la rivière, peut-être à cause d'histoires tragiques comme la mort de bétail ou de gens noyés au large de ses rives accidentées. Quoi qu'il en soit, les fermes dépendaient de la rivière et de ses cours d'eau comme source d'eau pour leurs familles, leur bétail et pour le transport. En hiver, la rivière se transformait en un pont de glace vers Chelsea et une route vers des terres à bois peu accessibles en été. Les agriculteurs récoltaient la glace de rivière et la coupaient en blocs pour réfrigérer leurs glacières. En été, au moins 15 chalands traversaient le bas Gatineau. Le traversier de Paddy Fleming de Cantley a fourni des services essentiels transportant du bétail, des marchandises, du courrier et des passagers à destination et en provenance de la gare et de l'autoroute à *Kirk's Ferry* de Chelsea.

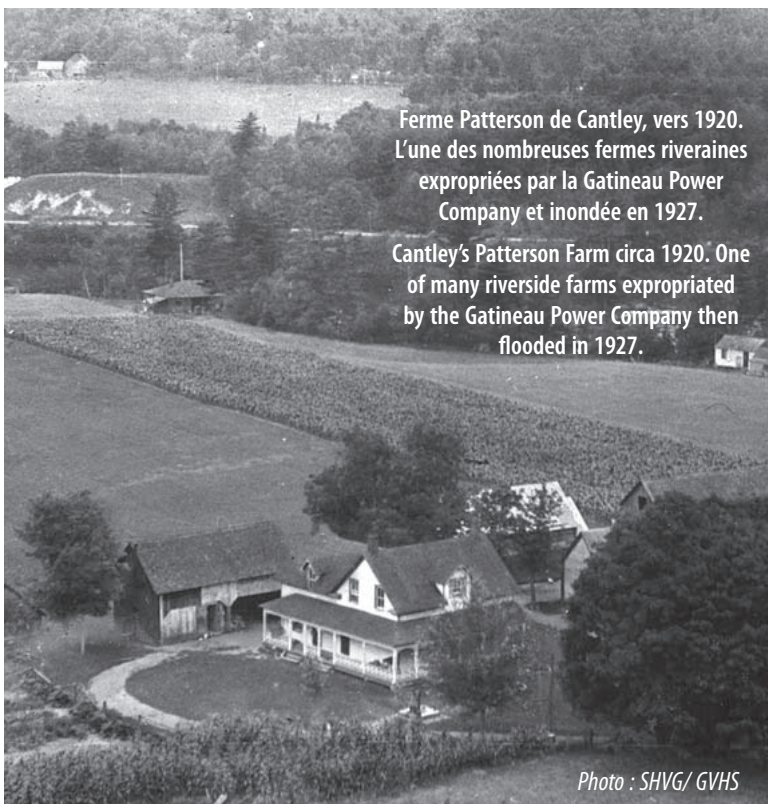
Photo : SHVG/ GVHS

Chute Eaton avant 1927, l'un des 23 rapides et cascades dangereux de la rivière.
Eaton's Chute before 1927, one of the river's 23 dangerous rapids and waterfalls.

Tout a changé en 1925 avec la construction des barrages Chelsea, Rapides-Farmer et Paugan, du barrage de stockage Mercier et du réservoir Baskatong. En 1927, les barrages ont commencé à inonder la rivière, changeant radicalement son environnement et la vie des gens et de la faune. Des fermes entières, des mines, des voies ferrées, des routes, des îles et des rivages ont été submergés en permanence sous l'eau. Les eaux torrentielles de la rivière ont été dramatiquement modérées pour devenir la voie navigable plus large et plus calme qu'on connaît aujourd'hui.

Au milieu du siècle dernier, l'exploitation forestière a repris. Les remorqueurs ont tiré d'énormes estacades pleines de billots en aval vers les usines de pâtes et papiers le long de la rivière des Outaouais. La dernière drave sur la rivière Gatineau a eu lieu en 1991.

Aujourd'hui, la rivière Gatineau abrite environ 472 espèces de poissons, d'amphibiens, de reptiles, d'oiseaux et de mammifères. Les 10 municipalités le long de ses rives se trouvent sur le territoire algonquin non cédé. La frontière de Cantley s'étend sur 21 kilomètres du rivage de la rivière Gatineau.



Ferme Patterson de Cantley, vers 1920. L'une des nombreuses fermes riveraines expropriées par la Gatineau Power Company et inondée en 1927.

Cantley's Patterson Farm circa 1920. One of many riverside farms expropriated by the Gatineau Power Company then flooded in 1927.

Photo : SHVG/ GVHS

Tenàgàdino Zibi, Gatineau River — Fascinating facts

Margaret Phillips

The Gatineau River flows south 386 kilometres from the Baskatong Reservoir to the Ottawa River. Its watershed covers 40,254 square kilometres and is interconnected with over 50 streams and 19,000 lakes.

For millennia, the lands along the Gatineau River were hunting territories of the River Desert Algonquins, semi-nomadic ancestors of today's Anishinàbeg Algonquin people.They were gifted with the responsibility to be the caretakers and guardians of the river, honouring it as a source of food, water and essential to life itself. Although difficult to navigate its treacherous 23 sections of rapids and waterfalls, they canoed the river to access their hunting grounds, portaging and camping along its shores. They also canoed to reach its junction with the Ottawa River at today's Lac Leamy, where we now find an archaeological site. Here, discoveries of artefacts thousands of years old are proving this was a significant meeting place for many North American First Nations peoples to exchange food, goods and knowledge.

In 1829 when Andrew Blackburn and his two sons arrived to settle in Cantley wilderness, they chose riverfront land on both sides of the river. In 1830 after Andrew's wife Isabella Lennox arrived, she looked after their farm so Andrew could assist the Chamberlain brothers on the Gatineau River's first timber drive. This began a new era for the river, and for the people and wildlife who depended on it.

In 1832 "The Gatineau Privilege" was granted to lumber barons allowing them to cut annual quotas of pine on unceded Algonquin Territory of the Gatineau River watershed. Cut logs were floated downriver to mills along the Ottawa River. By 1841, the Blasdell brothers built a sawmill on a 20-acre island where the Chelsea dam is today. Eventually, Gilmour and Company took over the mill developing the island into the self-sufficient village of Gilmours' Mills. By 1871, at least 250 workers and their families were living there.

By the 1890s with the decline of lumbering, Gilmours' Mills became the "Chelsea Island" cottage resort. By 1900, the Gatineau River had become a popular tourist destination. On the Cantley shore, High Falls was a popular place for swimming and picnics. There were also stunning river views from Mont Cascades and Lorne Mountain that attracted hikers including Governor General Lord Lorne. Photographers, artists and some members of Canada's Group of Seven captured picturesque scenes of the river, its rapids and waterfalls.

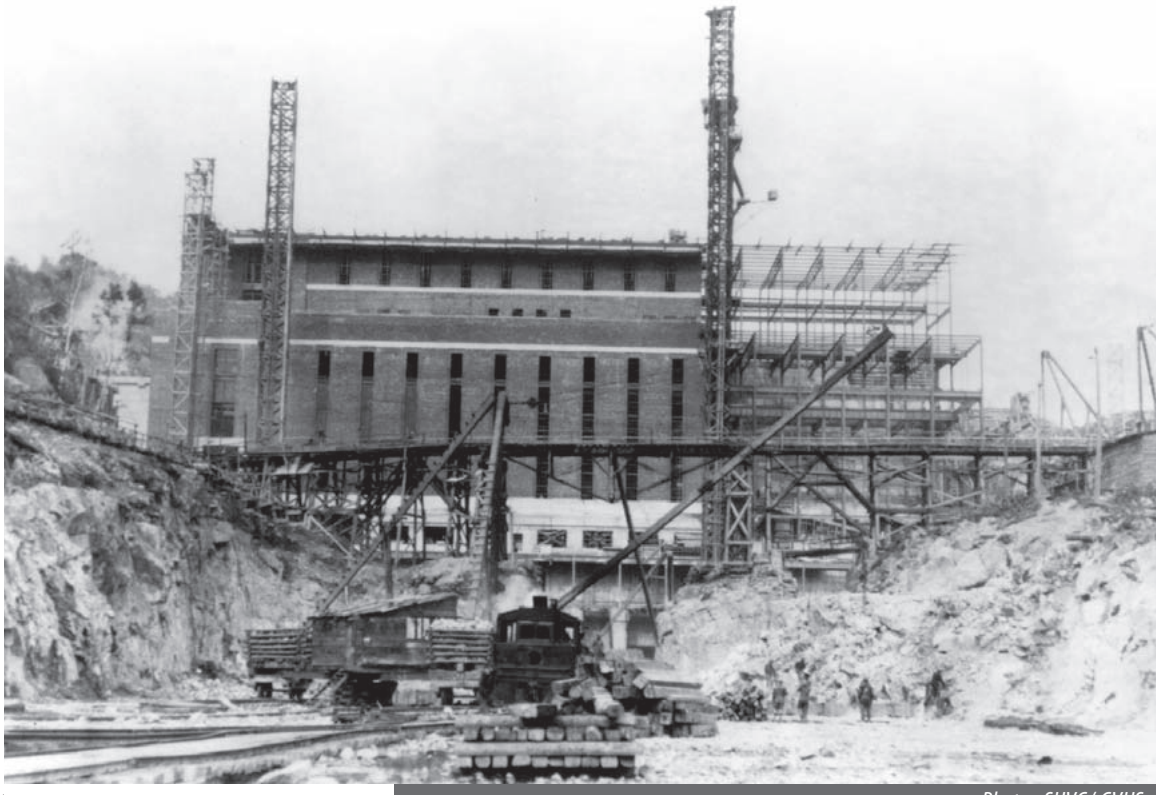


Photo : SHVG/ GVHS

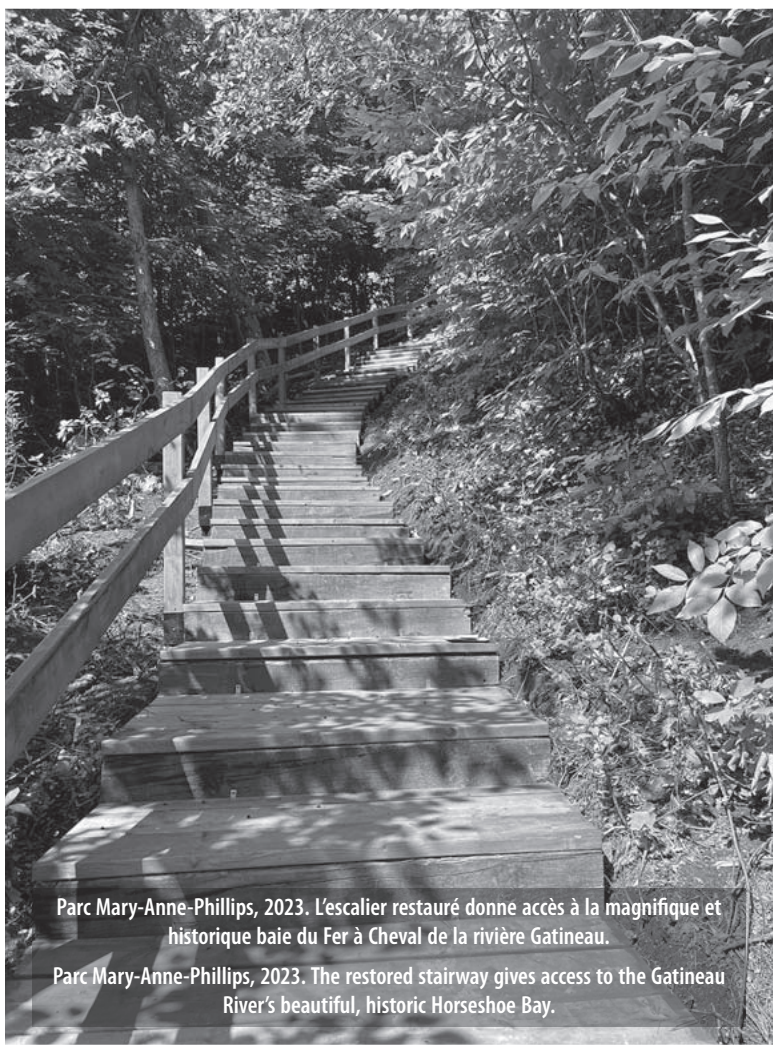
Construction du barrage de Chelsea, 1926. — Chelsea Dam construction 1926.

Many Cantley farmers had an innate fear of the river perhaps because of tragic news about livestock and people drowning off its rugged shores. Regardless, farms depended on the river and its streams as a water source for their families and livestock and for transportation. In winter, the river became an ice bridge to Chelsea and a roadway to bush lots not easily accessible in summer. Farmers harvested river ice to make ice blocks to refrigerate their ice boxes. In summer, at least 15 ferry scows crossed the lower Gatineau. Cantley's Paddy Fleming ferry provided essential services by transporting livestock, goods, mail and passengers to and from the train station and highway at Chelsea's Kirk's Ferry.

Everything changed in1925 with the construction of the Chelsea, Farmer's Rapids and Paugan Dams, the Mercier storage dam and Baskatong Reservoir. In 1927, the dams began flooding the river drastically changing its environment and the lives of people and wildlife. Entire farms, mines, train tracks, roads, islands and shorelines were permanently submerged under water. The river's torrential waters were dramatically subdued into the wider, placid waterway it is today.

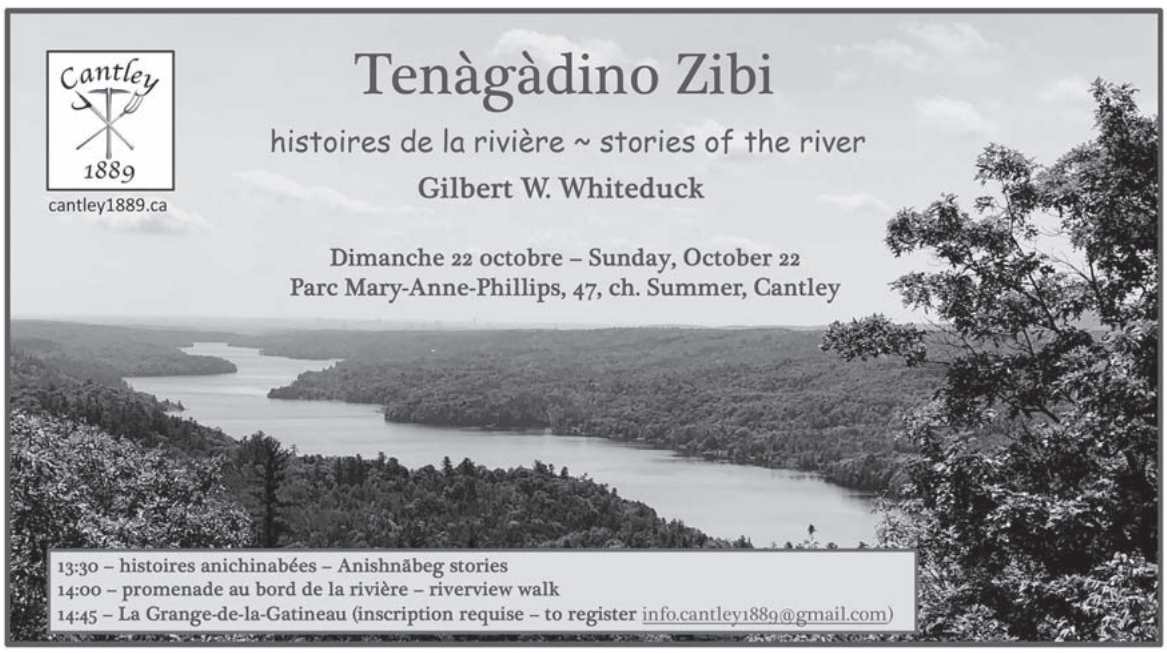
By mid-century, logging resumed. Tugboats pulled huge boom "sacks" full of logs downriver to pulp and paper mills along the Ottawa River. The Gatineau River's final log drive was in 1991.

Today, the Gatineau River is home to approximately 472 species of fish, amphibians, reptiles, birds and mammals. The 10 municipalities along its shores are on unceded Algonquin territory. Cantley's border stretches along 21 kilometres of Gatineau River shoreline.



Parc Mary-Anne-Phillips, 2023. L'escalier restauré donne accès à la magnifique et historique baie du Fer à Cheval de la rivière Gatineau.

Parc Mary-Anne-Phillips, 2023. The restored stairway gives access to the Gatineau River's beautiful, historic Horseshoe Bay.



CONSEIL EN BREF

Le conseil municipal s'est réuni le 19 septembre dernier au Centre communautaire multifonctionnel pour sa séance ordinaire mensuelle. Le procès-verbal de la séance est disponible en ligne à ***cantley.ca.***

FAITS SAILLANTS DU CONSEIL DE SEPTEMBRE

GREFFE

- Avec les nouvelles informations reçues par le conseil et la valeur patrimoniale et environnementale des terrains, le vote est demandé pour l'abrogation de la résolution numéro 2023-MC-198 adoptée le 30 août 2023 visant l'acquisition des lots 2 618 851 et 2 621 459 (39, chemin River) :

POUR	CONTRE
› Philippe Normandin › Jean Bosco › Nathalie Bélisle › Sarah Plamondon › Jean-Charles Lalonde	› David Gomes M. Jean-Nicolas de Bellefeuille s'abstient de voter.

La résolution principale est rejetée à la majorité.

FINANCES

- La Municipalité se doit, selon les modalités de l'article 1022 du Code municipal du Québec, de procéder à la vente pour défaut de paiement de taxes des immeubles dont le compte est en arrérages. La MRC des Collines-de-l'Outaouais procédera à la vente pour défaut de paiement de taxes le 7 décembre 2023. Les propriétés ayant fait l'objet de paiements d'ici le 7 décembre 2023, couvrant la période prescrite, seront retirées de cette liste.
- Le conseil adopte le Règlement numéro 716-23 décrétant une dépense et un emprunt de 267 000 $ pour l'acquisition d'une chargeuse-rétrocaveuse neuve (2023-2024) destinée au Service des travaux publics.

TRAVAUX PUBLICS

- Une demande de pavage par un groupe de citoyens de l'impasse du Saphir a été adressée à la Municipalité. Le conseil a jugé que cette demande répondait aux critères d'amélioration de son réseau routier conformément à la politique municipale de pavage. Le conseil entérine l'adjudication d'un contrat à Groupe Pavage CG au montant de 86 506,23 $, taxes en sus, pour le pavage conventionnel de l'impasse du Saphir – Contrat no 2023-10;

URBANISME ET ENVIRONNEMENT

- Le conseil municipal adopte le plan d'action de la Municipalité de Cantley dans le cadre du « Fonds pour accélérer la construction de logements (FACL) » de la Société canadienne d'hypothèques et de logements (SCHL). Ce programme a pour objectif de créer plus de logements à un rythme accéléré et d'accroître l'approbation des constructions.

PROCHAINE SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL — Mardi 10 octobre 2023 - 19 h

La séance ordinaire du conseil du 10 octobre aura lieu au Centre communautaire multifonctionnel (CCM) situé au 6, impasse des Étoiles et sera diffusée en Facebook Live. Nous vous invitons à nous faire parvenir vos questions pour la séance, afin de pouvoir obtenir une réponse en séance tenante, par courriel à ***municipalite@cantley.ca.***

COLLECTES des ordures ménagères

RAPPEL
Retour des collectes du compost **aux deux semaines** à la fin du mois.

ATTENTION ! La montée des Érables fait partie du secteur C (rose). Les chemins Denis, Sainte-Élisabeth et la rue des Cèdres font partie du secteur B (vert).

Octobre

Matières collectées	Secteur A	Secteur B	Secteur C
Recyclage (bac bleu)	3-17-31	10-24	5-19
Compostage (bac brun)	4-18	11-25	12-26
Déchets ultimes (bac noir ou vert)	4-18	11-25	12-26

AVIS PUBLIC

Entrée en vigueur du règlement numéro 710-23

AVIS PUBLIC est par la présente donné par le soussigné :

QUE le conseil municipal, lors de sa séance ordinaire du 13 juin 2023, a adopté le *Règlement numéro 710-23 modifiant le Règlement sur les permis et certificats numéro 268-05 afin de remplacer les définitions aux usages reliés à l'hébergement touristique par les définitions reconnues à la Loi sur l'hébergement touristique* (c. H 1.01) *et le Règlement sur l'hébergement touristique* (Décret 1252-2022) *provinciaux*;

QUE le Règlement numéro 710-23 entre en vigueur en date du 20 septembre 2023 et est disponible pour consultation à la Maison des bâtisseurs située au 8, chemin River à Cantley durant les heures d'ouverture et sur le site Internet de la Municipalité de Cantley à ***cantley.ca.***

Donné à Cantley, le 20 septembre 2023.

Stéphane Parent
Directeur général et greffier-trésorier

AVIS PUBLIC

Entrée en vigueur du règlement numéro 713-23

AVIS PUBLIC est par la présente donné par le soussigné :

QUE le *Règlement numéro 713-23 modifiant le Règlement de zonage numéro 269-05 visant à interdire tout type d'établissement d'hébergement touristique à l'intérieur de la zone 19-H (Village Mont-Cascades), sauf l'établissement de résidence principale (ERP)*, adopté par le conseil municipal le 11 juillet 2023, a été approuvé par la Municipalité régionale de comté (MRC) des Collines-de-l'Outaouais et est entré en vigueur le 22 août 2023, soit la date du certificat de conformité délivré par la MRC.

QUE le règlement est disponible pour consultation à la Maison des bâtisseurs située au 8, chemin River durant les heures d'ouverture et sur le site Internet de la Municipalité de Cantley à ***cantley.ca.***

Donné à Cantley, le 20 septembre 2023.

Stéphane Parent
Directeur général et greffier-trésorier

AVEZ-VOUS VOTRE **TROUSSE 72 H ?**

Que ce soit une coupure d'électricité prolongée, un séisme ou encore une tornade, les situations d'urgence peuvent survenir à tout moment. Prévenez le coup et préparez-vous ! Voici les 7 articles essentiels à avoir dans votre trousse d'urgence :

- Eau potable (6 litres par personne);
- Nourriture non périssable (pour au moins 3 jours);
- Lampe frontale ou de poche (piles de rechange ou lampe à manivelle);
- Ouvre-boîte manuel;
- Radio à piles (piles de rechange);
- Briquet ou allumettes et chandelles;
- Trousse de premiers soins.

COLLECTE DES **ENCOMBRANTS**

Déposez vos items (4 max) au bord du chemin 24 h avant le jour de la collecte. Si le volume des articles est important, il est possible que la collecte continue le jour disponible suivant.

› Secteur A (jaune) : 18 octobre
› Secteur B (vert) : 11 octobre
› Secteur C (rose) : 12 octobre

Si vos items sont encore en bon état, donnez-leur une deuxième vie et offrez-les à des organismes ou proposez-les à vos concitoyens via les réseaux sociaux !

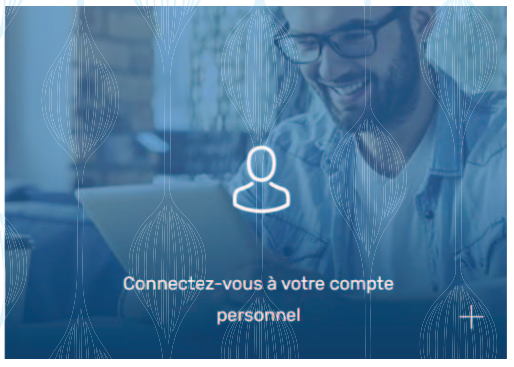
9 OCTOBRE - ACTION DE GRÂCE

Fermeture des bureaux municipaux. Bon congé !

COMMENT FONCTIONNE LA **BIBLIOTHÈQUE EN LIGNE ?**

Notre service de bibliothèque en ligne facilite votre consultation dans le confort de votre foyer. À partir de votre dossier personnel, vous pourrez consulter, réserver ou même renouveler un prêt.

Pour commencer l'expérience, vous devez vous créer un compte personnel en vous présentant à la bibliothèque ou en communiquant avec nous au 819 827-3434, poste 6825.



Il fait encore chaud

OPINION

Colin Griffiths

griff@ancientbrit.ca

Il y a deux mois, j'ai écrit un texte intitulé « Il fait chaud, très chaud ». Eh bien, il fait encore chaud, voire plus chaud.

En début de septembre nous avons été confrontés à des températures dans les 30 degrés Celsius. Les mois de juillet et août ont aussi été chauds, voire les plus chauds jamais enregistrés. Ce n'est pas un phénomène inconnu en septembre, mais ce sont des conditions extrêmes pour cette période de l'année.

Vous n'aimerez peut-être pas ce que je vais dire : notre civilisation est en train de s'effondrer. Mais il faut se le dire puisque ce sont nos actions, individuelles et collectives, qui sont à l'origine de l'effondrement.

Comme je l'ai dit au mois d'août dernier, l'initiative des Nations unies pour le développement durable a proposé 12 mesures que chacun d'entre nous peut prendre pour améliorer la situation. J'espère que vous en avez pris note et que vous avez commencé à changer votre vie.* Ces mesures ne sauveront pas notre civilisation, mais elles nous donneront le sentiment de faire quelque chose, au moins pour nos petits-enfants et nos arrière-petits-enfants. Elles peuvent retarder l'effondrement, mais pas l'éviter.

Le dernier rapport de l'ONU, le « bilan mondial », réalisé dans le cadre des accords de Paris sur le climat et publié début septembre, dresse un tableau désolant de nos progrès. Il est destiné à orienter les discussions aux Émirats arabes unis lors de la COP28 en décembre prochain. Le défi sera de voir si le mot « pétrole » figure dans le rapport de la COP28, puisque le mot « charbon » ne figurait pas dans le rapport de la COP27. Lorsque le renard est en charge du poulailler (les Émirats sont l'un des principaux producteurs de pétrole), que peut-on attendre d'autre qu'un blanchiment de nos attentes en matière d'énergie?

L'image montre l'historique et les prévisions, dans différentes conditions, des émissions de dioxyde de carbone, de 1950 à 2050. Il me semble qu'il s'agit d'une falaise vers laquelle nous nous précipitons comme des lemmings, avec peu d'espoir d'éviter la calamité.

Enfin, comme le suggèrent Derrick Jensen, Lierre Keith et Max Wilbert dans leur livre « *Bright Green Lies* », toutes les tentatives d'élimination progressive du pétrole au profit des énergies renouvelables sont une perte de temps et d'efforts, car elles sont tout aussi destructrices pour notre planète, notre unique foyer, que la consommation de pétrole. C'est notre civilisation industrielle qui est la source de nos problèmes. Toute poursuite de cette entreprise est vouée à l'échec, car elle ne fera qu'exacerber le réchauffement que nous connaissons. Désolé, les gars et les filles, il n'y a pas d'avenir dans l'écologisation de l'économie, à moins que les mesures que nous prenons ne sauvent la planète elle-même.

Aucune des suggestions de Lierre Keith ne fonctionnera. Elles impliquent toutes des changements radicaux de la part des gouvernements et non des individus, des changements tels que l'arrêt immédiat de toutes les subventions au pétrole et au gaz. De telles propositions se traduiront inévitablement par du chômage. Aucun homme politique ne proposera l'une de ces solutions en espérant être élu. Sans être élu, rien ne sera fait dans une démocratie. Je soupçonne qu'il en sera de même pour toutes les suggestions qui sortiront de la COP28 — elles nécessiteront des décisions gouvernementales qui ne seront jamais prises, car elles détruiraient nécessairement nos économies. Alors, qui est en faveur d'une révolution?

Nos politiciens ne parlent que de la crise du logement, alors que la crise climatique nous menace tous d'anéantissement. Nous devons nous arrêter et réfléchir, faire face à la réalité et cesser d'ignorer l'éléphant dans la pièce. Nous sommes tout simplement trop nombreux. Le poids total des humains sur cette planète dépasse celui des animaux sauvages de la terre, de la mer et de l'air, sans compter les troupeaux domestiques. La nature est agressée.

Sans la nature, nous ne pouvons pas survivre. L'environnement est essentiel à notre existence. Sans environnement, il ne peut pas y avoir d'économie. Si nous n'assurons pas la survie de tous les autres habitants de cette planète, nous n'avons aucun espoir de survie pour notre propre espèce. Tous! Animaux, oiseaux, insectes, arbres, fleurs, poissons, amphibiens, vers, sans oublier les bactéries et les archées sans lesquelles rien d'autre n'existerait.

Je suis aussi mauvais que les autres. Je ne propose pas de solutions, car je ne sais pas quelles sont les solutions. Je sais que l'électrification n'est pas une solution. Elle sera réalisée, mais elle ne fera que perpétuer la civilisation industrielle que nous aimons croire si bonne pour nous tous, alors qu'en fait, c'est cette civilisation qui est en train de nous détruire. Nous ne pouvons pas résoudre un problème en perpétuant la cause du problème, même si c'est ce que nous faisons.

Lorsque vous lirez ces lignes, nous aurons eu la grève mondiale pour le climat à la mi-septembre, dans le prolongement des « vendredis pour l'avenir » de Greta Thunberg. J'espère que vous y étiez. C'est peut-être le moment où beaucoup d'entre nous se rapprochent le plus d'une révolution et de l'optimisme quant à l'avenir de ce monde.

Que ferez-vous maintenant pour aider notre planète à s'en sortir?

* Si vous êtes membre de la FADOQ, consultez l'article dans *Virage*, édition automne 2023, page 36, pour connaître leurs suggestions.

It's still hot

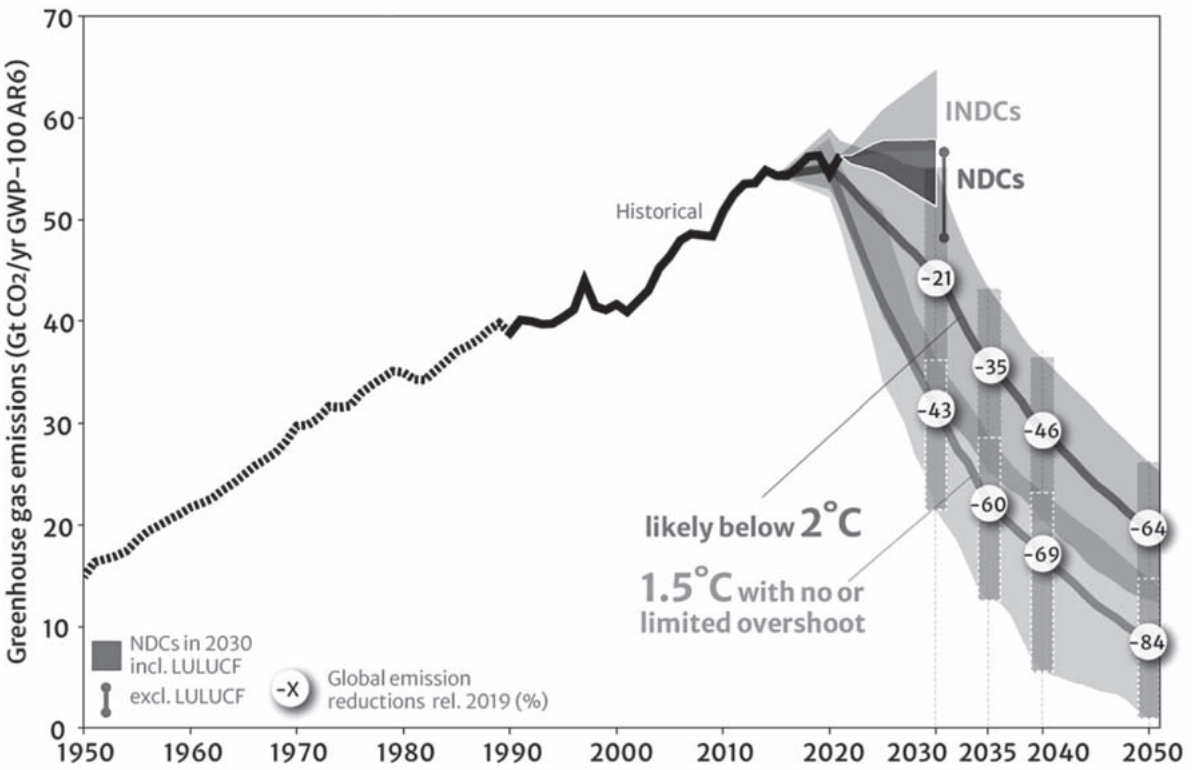
Two months ago, *The Echo* published my essay, "It's hot." Well, it's still hot, if not hotter.

In early September we faced mid thirty-degree temperatures. July and August were as hot and the hottest ever recorded. High temperatures are unknown in September, but nevertheless these are extreme conditions for this time of year.

You may not like what I am about to say: Our civilization is failing. But it has to be said. We may not like it, but it is our actions, individual and collective that are causing the collapse.

As I said last August, the UN sustainability initiative suggested some 12 actions that each of us can take to improve our situation.* I hope you have noted and begun to change your lives. These will not save our civilization, but they will make us all feel good that we are doing something, at least for our grandchildren and great-grandchildren. Such actions may delay the collapse, but not avoid it.

The latest UN report, the Global Stocktake, published in early September, completed as part of the Paris Climate Accords, paints a dismal picture of our progress. It is



OPINION

Colin Griffiths griff@ancientbrit.ca

intended to direct discussions in the United Arab Emirates at COP28 this coming December. The challenge will be to see if the word "oil" features in the report from COP28, since the word "coal" did not feature in the report from COP27. When the fox (the UAE is one of the world's major producers of oil) is put in charge of the henhouse, what else can you expect but a whitewash of our energy expectations?

The graph shows the history and forecast under various conditions of the emissions of carbon dioxide, from 1950 through to 2050. It looks to me like a cliff to which we are rushing headlong like lemmings, with little hope of averting the calamity.

Finally, as suggested by Derrick Jensen, Lierre Keith and Max Wilbert, in their book, *Bright Green Lies*, all the attempts at phasing out oil in favour of renewables are a waste of effort, being every bit as destructive of our planet, our only home, as the consumption of oil. It is our very industrial civilization that is the source of our problems. Anything that continues that enterprise is doomed to failure, since it will only exacerbate global warming. Sorry, guys and gals, there is no future in greening the economy, unless the steps we take save the planet itself.

Now, none of Lierre's suggestions are going to work; they all involve radical change by governments, not individuals, changes such as the immediate termination of all subsidies to oil and gas. Such proposals will inevitably result in unemployment. No politician is going to propose any of those solutions and hope to get elected. Without being elected, nothing in a democracy is going to be done. I suspect the same will be true of whatever suggestions come out of COP28 – they will require government decisions that will never be taken, since they would necessarily lead our economies into recession.

All our politicians can talk about is the housing crisis, when the climate crisis threatens all of us with annihilation. We need to stop and think. Smell the roses, for without the roses we will not survive. And let's stop ignoring the elephant in the room. There are just too many of us. The total weight of humans on this planet exceeds that of all wild animals land, sea and air. Not to mention our domestic herds. Nature is under assault.

Without nature we will not survive. The environment is essential to our existence. Without the environment, there can be no economy. Unless we ensure the survival of everything else on this planet, we have no hope of the survival of our own species. Everything! Animals, birds, insects, trees, flowers, fish, amphibians, worms, not to mention bacteria and the archaea, without which nothing else would be in existence.

I am as bad as everyone else. I am not offering solutions, for I do not know what the solutions are. I do know that electrification is not a solution. It will be done, but it will just perpetuate the industrial civilization we like to think is so good for all of us, when in fact that civilization is what is destroying us. We cannot fix a problem, by perpetuating the cause of the problem, though that is what we are doing.

By the time you read this, we will have had the Global Climate Strike, building on Greta Thunberg's *Fridays for Future*, in mid-September. I hope you were there. This may be the closest many of us come to joining a revolution, and to being optimistic about the future of this world.

What will you now do to help our planet get through this?

* If you are a member of FADOQ, see the article in *Virage*, fall 2023 edition, page 36, for their suggestions.

Babillard communautaire
Community Bulletin Board

Le 24 décembre 2022, Patricia Dee « Pat » Baker (née Sparkes) est décédée subitement à l'âge de 69 ans

Née à Peabody, Massachusetts, de feu Ruth et Rupert Sparkes, Patricia laisse dans le deuil ses sœurs Charlotte Feener (feu Stanley Feener) et Judy Reardon (feu David Reardon), ses trois filles Erica (Rene Charron), Deanna et Melissa Baker, ses huit petits-enfants, Ethan, Ève, Hayden, Fiona, Jacob, Jeremi, Mitchel et Ryder, ainsi que son âme sœur, feu Mary Anne Hogan, avec qui elle a partagé un lien permanent. Patricia laisse également dans le deuil des neveux et nièces qu'elle adorait dans le Massachusetts et le Maryland, aux États-Unis.

Patricia a immigré au Canada depuis le Massachusetts, aux États-Unis, avec son ex-mari Raymond S. Baker en 1976, où ils se sont finalement installés à Cantley, Québec, en 1981. La générosité d'esprit de Patricia s'est manifestée tout au long de sa vie par son dévouement envers sa communauté et son dévouement à son emploi en soins à domicile pour personnes âgées par l'intermédiaire du CLSC.

Sa famille se souviendra de Patricia comme d'une mère dévouée, d'une grand-mère, d'une sœur, d'une tante et d'une amie. Une tour de force pour sa communauté, qui avait toujours un sourire, un câlin et un rire à partager avec tous ceux qui en avaient besoin.

Veuillez-vous joindre à Erica, Deanna et Melissa avec leur famille et leurs amis pour refléter la :

Vie et la mémoire de Patricia Dee Baker (née Sparkes)

Samedi, le 7 octobre 2023
11 h - 15 h
Salle paroissiale Ste- Élisabeth,
47, chemin Ste-Élisabeth, Cantley (QC)

On December 24th, 2022, Patricia Dee "Pat" Baker (née Sparkes) passed away suddenly at the age of 69

Born in Peabody, MA to the late Ruth and Rupert Sparkes, Patricia is survived by her sisters Charlotte Feener (late Stanley Feener) and Judy Reardon (late David Reardon), her three daughters Erica (Rene Charron), Deanna and Melissa Baker, her eight grandchildren, Ethan, Ève, Hayden, Fiona, Jacob, Jeremi, Mitchel and Ryder, and her soul sister the late Mary Anne Hogan, with whom she shared a lifelong bond. Patricia is also survived by nieces and nephews she adored in Massachusetts and Maryland, U.S.A.

Patricia immigrated to Canada from Massachusetts, U.S.A., with ex-husband Raymond S. Baker in 1976, where they eventually settled in Cantley, Québec, in 1981. Patricia's generosity of spirit was evidenced throughout her life by her dedication to her community, and devotion to her employment in homecare for seniors through the CLSC.

Patricia will be remembered by her family as a devoted mother, Nana, sister, aunt, and friend. A tower of strength for her community, who always had a smile, a hug, and a laugh to share with anyone who needed it.

Please join Erica, Deanna and Melissa with family and friends in Memory of Patricia Dee Baker (nee Sparkes) on:

Saturday, October 7th, 2023
11:00 a.m.- 3:00 p.m.
St. Elizabeth Parish Hall
47 St. Elizabeth Road, Cantley, Quebec

Au lieu de fleurs, la famille suggère que des dons commémoratifs soient faits à la mémoire de ***Patricia Dee Sparkes*** à la Fondation des maladies du cœur et de l'AVC du Canada, qui aidera aux études importantes sur l'AVC et la santé cérébrale des femmes. Repose en paix, Mama. 143∞

Scannez le code QR ici pour faire un don :

In lieu of flowers, the family suggests memorial donations be made in memory of ***Patricia Dee Sparkes*** at the Heart & Stroke Foundation of Canada, to aid Stroke and Brain health studies for women. Rest in Peace, Mama. 143∞

Scan QR code here to donate.

TOUT LE MONDE DOIT SAVOIR CE QUE SIGNIFIE L'EXPROPRIATION

Il y a expropriation lorsqu'un gouvernement saisit une propriété privée pour des projets publics. L'acte devient alors controversé si le propriétaire n'est pas intéressé à vendre, si la communauté s'oppose au projet ou si l'évaluation du terrain par le gouvernement diffère de celle du propriétaire.

30 août 2023 (Motion 2023-MC-198)

MENACE D'EXPROPRIATION ADOPTÉE, LES PROPRIÉTAIRES N'ONT PAS ÉTÉ CONSULTÉS

Plus de 113 acres de terres privées, bien entretenues, au cœur de Cantley, ont été sélectionnées pour l'expropriation. La communauté a depuis recueilli plus de 500 signatures, de nombreuses personnes se sont mobilisées, donné de leur temps, eu des conversations et partagé sur Facebook. Merci à tous ceux qui se sont opposés à cette menace injuste d'expropriation.

19 septembre 2023

NOTRE VOIX A ÉTÉ ENTENDUE !

La mobilisation et l'action de la communauté ont permis d'arrêter la motion 2023-MC-198 !

VOTRE PROPRIÉTÉ EST-ELLE LA PROCHAINE ?

VOICI COMMENT AIDER ...

Votre participation, aussi modeste soit-elle, est essentielle pour préserver l'avenir de notre communauté. Nous vous remercions de votre soutien continu !

1. **Partagez**
sur les médias sociaux pour faire connaître l'expropriation, notre récente victoire et les efforts en cours. Pour des mises à jour, visitez :

civilprotection.ca

2. **Assistez**
aux réunions du conseil pour surveiller les actions des représentants élus et vous assurer que les valeurs et les intérêts de la communauté sont représentés.

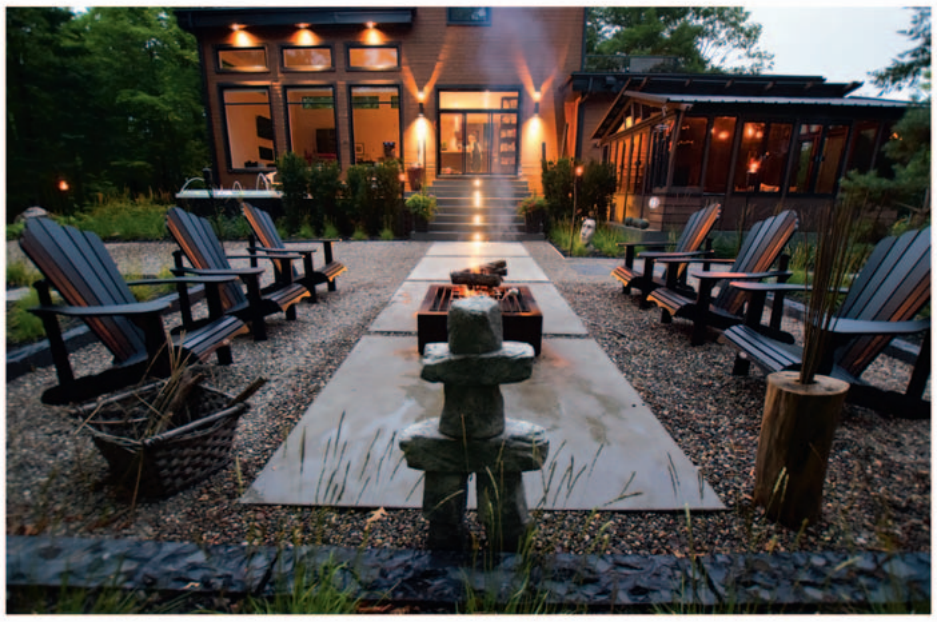
3. **Contribuez**
chaque dollar amassé nous aide à remplir notre mission, à faire entendre notre voix dans la communauté et à faire en sorte que, ensemble, nous sommes prêts à relever les défis futurs, quels que soient les risques qui en soient la cause.

https://gofund.me/b7f24852

Ô Naturel
AMÉNAGEMENT PAYSAGER

Conception et réalisation
Tous styles de jardins

En affaire depuis 1996



819-827-5052
www.o-naturel.com

houzz

Paysagiste CERTIFIÉ APRQ

Certifié maître paysagiste

4E ÉDITION

CONCOURS « QUI SUIS-JE? »

Courez la chance de **GAGNER 400$**

en trouvant la compétence interculturelle!

G _ S _ _ _ N
DE T _ _ _ S

Psst, voici un premier indice :
« La ponctualité et l'assiduité font partie de cette compétence. »

PARTICIPEZ AU sito.qc.ca

Suivez-nous pour découvrir les indices hebdomadaires!
Bonne chance! Le concours prend fin le 17 octobre 2023.

En collaboration avec : Québec

Organisé par : Sito

Cartographier notre forêt communautaire
Mapping the Community Forest

APPEL AUX AMOUREUX DE LA FORÊT !
CALLING ALL FOREST LOVERS!

PARTAGEZ VOTRE PASSION !

Joignez-vous à l'artiste **cj fleury** pour l'un de nos ateliers de deux heures. Découvrez les recherches sur la nature changeante de nos forêts au cours des 300 dernières années. Votre apport créatif viendra enrichir une exposition collective d'art et de science pour partager ces connaissances par l'entremise de la MRC des Collines-de-l'Outaouais à compter d'avril 2024.

le 7 octobre - Wakefield
le 15 octobre - Chelsea
le 21 octobre - Cantley
le 28 octobre - Sainte-Cécile-de-Masham
le 4 novembre - Mairie de L'Ange-Gardien
le 18 novembre - Perkins
le 25 novembre - Quyon et Luskville

RESERVATIONS :
www.ecoecho.ca/atelier

SHARE YOUR PASSION FOR THE TREES!

Please join artist **cj fleury** for one of our two-hour workshops. Discover the research behind the ever-changing nature of our forests over the past 300 years. Your creative contribution will enrich a collective art and science exhibit to share this knowledge throughout the MRC des Collines-de-l'Outaouais starting in April 2024.

ECO ECHO
Campus environnemental de l'Outaouais
Outaouais Environmental Campus

La Pêche

Desjardins
Caisse de Hull-Aylmer

MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

Québec

Ce projet est réalisé grâce au soutien du gouvernement du Québec et de la MRC des Collines-de-l'Outaouais dans le cadre de l'Entente de développement culturel de la MRC des Collines-de-l'Outaouais et le Programme d'aménagement durable des forêts.

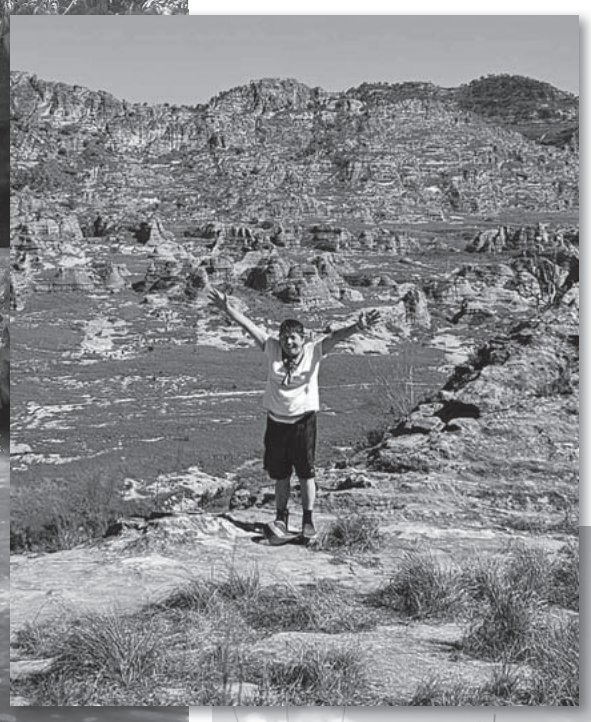
Voyage au Madagascar (première partie)

Suzanne Brunette St-Cyr

Partie le 6 septembre lors de la sortie de la dernière édition de *L'Écho*, je serai de retour à la sortie de la prochaine édition du 6 octobre. Je vous écris donc de Fianarantsoa. Bravo les médias électroniques! Je suis dans le pays le plus pauvre après Haïti. Les routes sont très mauvaises, mais il y a aussi peu d'autos. Les gens gagnent en moyenne de 40 $ à 75 $ par mois. Le PIB est de 412 $ comparativement à la moyenne mondiale de 10 000 $. Les Malgaches marchent, vont à vélo, quelques-uns ont une moto, un poussepousse ou prennent le taxi. Certains ont encore des charrettes tirées par des zébus ou prennent un bus pouvant asseoir quinze personnes mais où s'en entassent trente. Ça nous a pris deux jours pour faire 400 km entre la capitale et où on demeure.

Environ 80 % des gens sont ruraux : agriculteurs, maraîchers ou riziculteurs et ils n'ont pas d'électricité, donc pas d'accès au Web, à la radio ou la télévision. Ils cuisinent sur un petit feu de bois. Là où on travaille en banlieue, les locaux avaient commencé à creuser et fait la fondation. Nous transportons de la brique à la chaîne ou nous préparons des colonnes en fer reliées par broches. Celles-ci sont placées dans les coins ou les colonnes intérieures et remplies de ciment par les locaux qu'on embauche. Je crois que dans les prochains jours, nous peinturerons l'ancien édifice à côté et le prochain groupe de bénévoles qui arrivera en octobre sablera et peinturera le nouvel édifice de deux étages.

Les gens viennent pour faire vacciner les petits enfants et les mamans viennent pour leur suivi. Quand il y a un nouveau bébé, on nous avise et on peut généralement le voir. On a visité une ferme-école pour l'élevage de zébus, poules, chèvres, oies, ainsi que la culture maraîchère et fourragère. On y fabriquait aussi du fromage. En fin de semaine, on se rendait à 300 km au sud pour visiter un parc exceptionnel, le parc national de l'Isalo. Ça ressemblait à l'Arizona avec beaucoup de belles formations rocheuses, des plantes désertiques et une faune adaptée. On y a vu des lémuriens, de beaux oiseaux dont le Bulbul noir et des Inséparables, et des tombes dans les rochers.



Nous avons visité un dispensaire construit par le groupe Casira en 2016-2017. En même temps, on nous a permis de visiter l'école privée voisine que fréquentent 300 élèves de 12 à 18 ans et où l'on enseigne de la sixième année du primaire à la troisième secondaire. Les classes comptaient de 45 à 60 élèves par classe, selon l'espace disponible. Il y avait une classe d'ordinateurs avec 18 bureaux pouvant chacun accueillir deux personnes. Les ordinateurs étaient rangés sous clé puisque non utilisés lors de notre visite et la bibliothèque était très peu garnie.

Certains bénévoles québécois y reviennent pour la deuxième fois et disent que malgré les côtés négatifs, c'est un très beau pays avec des gens aimables et souriants. Ils vivent une vie simple, sans luxe ni confort, s'amusent et rient facilement. Un m'a d'ailleurs dit: « Si tu n'as pas ce que tu aimerais, il faut aimer ce que tu as… ». J'invite les curieux à chercher sur le Web : Parc national de l'Isalo, lithophages, et phasme (insecte).

(*2e partie à suivre en novembre*)

NOUVELLES DE LA PAROISSE SAINTE-ÉLISABETH DE CANTLEY

Brigitte Soroka

Messes mensuelles du mois d'octobre

La paroisse vous invite à assister aux messes mensuelles qui se tiennent à 9 h le premier mercredi (bilingue) ainsi que le premier samedi du mois (français). Les prochaines messes mensuelles auront lieu mercredi le 4 octobre et samedi le 7 octobre.

Collecte de denrées pour la Société de Saint-Vincent de Paul

La Société de Saint-Vincent de Paul recueillera des denrées non périssables pour l'Action de grâce afin de venir en aide aux gens de la région dans le besoin. Les articles suivants sont les plus en demande : aliments pour les déjeuners et pour les boîtes à dîner tels beurre d'arachide, barres granola, céréales, café, thé, jus, soupes, repas en conserve, etc. Vous pouvez apporter vos dons à l'église aux heures des messes jusqu'au dimanche 8 octobre. Merci de votre contribution!

Inscriptions aux sacrements du premier pardon et de la première communion

La paroisse offrira la préparation aux sacrements de la réconciliation et de l'eucharistie à l'automne. Veuillez appeler le secrétariat avant midi le jeudi 19 octobre pour inscrire votre enfant de 8 ans ou plus.

Invitation de notre archevêque, Mgr Paul-André Durocher

Après dix éditions de l'omnium de golf de l'archevêque, la levée de fonds annuelle du diocèse, en partenariat avec la Fondation Novatio, change de formule pour devenir *Les brunchs de l'archevêque*. Les profits recueillis seront redistribués aux organismes sur le territoire de chacune des zones pastorales. Les billets, au coût de 25 $ par adulte et 10 $ par enfant de 12 ans et moins, sont disponibles auprès de Marie-Christine Emmanuela Adjobi **projets@diocesegatineau.org** ou **819-771-8391** poste **305**.

Zone anglaise, le **7 octobre**, salle paroissiale, paroisse St. Mark's, secteur Aylmer

Zone est, le **22 octobre**, salle des Chevaliers de Colomb, Buckingham

Zones centre et ouest, le **5 novembre**, salle paroissiale, paroisse Ste-Trinité, Gatineau

Zone nord, **19 novembre**, salle paroissiale Christ-Roi, paroisse L'Assomption-de-Marie, Maniwaki.

Campagne annuelle de la dîme de la paroisse

La campagne de la dîme est entamée. Tous les foyers de Cantley ont reçu une enveloppe de la paroisse par la poste. Veuillez prendre le temps de lire la lettre qui s'y trouve et de bien noter les dates des activités organisées par la paroisse. Votre paroisse est presque entièrement financée par la générosité des paroissiens et donateurs. Vos dons lui permettent de de continuer à offrir des services à la communauté de Cantley. Merci pour votre offrande! Un grand merci aux bénévoles qui ont offert leur temps pour plier les lettres et remplir les enveloppes de la dîme!

Rencontres bibliques

Vous êtes toutes et tous invités à assister aux rencontres bibliques mensuelles qui se déroulent de 19 h à 21 h à la sacristie chaque premier et second mardi du mois. Cette année, deux thèmes vous sont offerts : Les Débuts de l'Église (mardi 3 octobre, 7 novembre et 5 décembre) et La Mission de saint Paul (mardi 10 octobre, 14 novembre et 12 décembre). Ces rencontres constituent une occasion parfaite de socialiser avec d'autres chrétiens tout en partageant sur les écrits de la Bible. Veuillez appeler le secrétariat pour réserver votre place. Bienvenue à toutes et tous!

Évènements à venir : Souper spaghetti et déjeuner de crêpes

Surveillez le feuillet paroissial (**semainierparoissial.com/semainiers/402.pdf**) ainsi que le site Web de la paroisse (**steelisabeth.org**) pour les dates du souper spaghetti et du déjeuner de crêpes de la paroisse. Tous deux auront lieu à la salle paroissiale cet automne. Invitez vos familles, vos amis, vos voisins et passons du bon temps ensemble autour d'un délicieux repas!

Praying the Rosary — Every Saturday of October

We will be praying the Rosary in honour of Mary throughout the month of October. Everyone is most welcome to join us at 3 p.m. every Saturday before mass.

Upcoming Services

Please join us at 9 a.m. every first Wednesday of the month for the bilingual mass. The next monthly Wednesday masses will be on October 4, November 1 and December 6. Everyone is welcome to join us at 3:30 p.m. every Saturday for the weekly mass in English.

St. Vincent de Paul's Collection of Non-Perishables

St. Vincent de Paul Society will be collecting non-perishable food articles for Thanksgiving to be distributed to families in our region who are in need. Breakfast and lunch items such as peanut butter, cereal, granola bars, tea, coffee, juice, soups, meals in a can, etc. are in high demand. You may bring your donations directly to the church at the English or French weekend mass until Sunday, October 8. Thank you!

The Parish's Annual Tithe Campaign

The Annual Tithe campaign is underway. Cantley residents should have received the tithe letter through the mail. Please take the time to read it and book the dates of the upcoming parish events on your calendar. The pre-addressed envelope can be used to send us your much appreciated donation. The Parish is in great part financed by the generosity of its parishioners and donators. Your contribution helps the parish to continue offering its services to the Cantley community. Again, thank you!

Invitation from our Archbishop, Mgr Paul-André Durocher

After ten editions of the Archbishop's Golf Open, the diocese's annual fundraising event, the diocese is pleased to partner with the newly created Novatio Foundation, to support community organizations by moving to *Les brunchs de l'archevêque* (The Archbishop's brunches). Proceeds from these brunches will be redistributed to organizations in each pastoral zone. Tickets at $25 for adults and $10 for children (12 and under) are available by contacting Marie-Christine Emmanuela Adjobi, **projets@diocesegatineau.org** or **819-771-8391** ext. **305**.

English zone, on **October 7** at St. Mark's parish hall in Aylmer

Eastern zone, on **October 22** at the Buckingham Knights of Columbus hall (150 tickets)

Centre and West zones, on **November 5**, Ste-Trinité Parish Hall, Gatineau

Nord zone, on **Nov. 19**, Christ-Roi Hall, L'Assomption-de-Marie Parish, Maniwaki

Upcoming Spaghetti Supper and Pancake Breakfast

In the fall, the parish will be hosting the annual Spaghetti Supper as well as a Pancake Breakfast in its Hall. Details will soon be available in the parish bulletin (**semainierparoissial.com/semainiers/402.pdf**) and on our web site (**steelisabeth.org**). Invite your family, friends and neighbours and let's get together for a nice meal!

ME SYLVAIN LEMYRE
AVOCAT
819.771.5916
819.771.8540 (fax)
slemyre@llassocies.ca
www.llassocies.ca
15, rue Gamelin, Bureau 405
Gatineau, QC, J8Y 6N5
&ASSOCIÉS
cabinet juridique

L'ENTREPÔT DU COUVRE PLANCHER
RAYMOND BRUNETTE
150 chemin Freeman, Gatineau (QC) J8Z 2B4
Tél. : (819) 770-4242 Fax. : (819) 770-8585
TAPIS / VINYLE / CÉRAMIQUE / BOIS : STRATIFIÉ, FRANC, LIÈGE
RBQ : 3065-0733-49

UN ACCOMPAGNEMENT SUR MESURE, À CHAQUE ÉTAPE DE VOTRE VIE
caissedegatineau.com
Desjardins
Caisse de Gatineau

M.Richer
ISOLATION INC.
43, De Rimouski
Cantley (Québec)
J8V 2V4
Marc Richer
819-827-6611
R.B.Q. 8288-9528-13

ÉRIC PELLETIER
SEPTIQUE GÉNIE
Plans d'installations septiques,
plans de drainage et autres ...
MEMBRE DE L'ORDRE DES TECHNOLOGUES PROFESSIONNELS DU QUÉBEC
Éric Pelletier, T. P.
Cantley, Qc
Téléphone: (819) 665-7535
septique.genie@videotron.ca

PUBLI-REPORTAGE

L'artiste-ébéniste écoresponsable Danou Charette ouvre les portes de son atelier

Danou Charette, ébéniste et artiste écoresponsable, est heureux de convier les adeptes de l'achat local et amoureux de design minimaliste à ses « portes ouvertes » mensuelles, dont les prochaines éditions auront lieu les 6 octobre et 3 novembre prochains entre 13 h et 16 h, à son atelier de Cantley situé au 325, chemin Taché.

L'ébéniste, connu sous le nom de Danou, est un passionné qui crée et fabrique des meubles de façon écoresponsable. Fait inusité dans le monde de l'ébénisterie, Danou tire sa matière première – le bois – d'arbres destinés à la mort ou à l'abandon dans le but de les revaloriser.

Désireux d'accueillir les gens chez lui afin de leur présenter ses toutes dernières créations et leur faire voir l'envers de la fabrication de meubles écoresponsables, Danou souhaite démontrer qu'il est possible de consommer dans le respect de la nature et d'obtenir malgré tout un produit unique d'une grande beauté qui est fait pour durer.

Savoir tirer parti des surprises de la nature

Pour Danou, pas question de couper un arbre en santé pour accéder à de la matière première : « Plutôt que d'être un frein, travailler à partir de ce que la nature veut bien mettre à ma disposition est un privilège. La forêt me réserve plein de surprises qui sont autant de cadeaux, chacun conférant un caractère particulier à mes créations », souligne-t-il.

En effet, aucun arbre n'est pareil, même lorsque tiré d'une même forêt et d'une même essence. La forêt fait partie d'un écosystème où se côtoient des animaux, des insectes, des oiseaux et des champignons et est confrontée aux éléments comme la pluie, le vent et la neige, qui laissent tous leur marque de façon différente sur les arbres.

À la fois simples, modernes et élégantes, ses créations ont conquis de nombreuses personnes en l'espace d'à peine quelques années.

Invitation à la communauté

Les personnes en quête de mobilier ou d'une œuvre originale pour habiller leur chez-soi, les professionnels de l'habitation, du design et de l'environnement, de même que les « ami.e.s » de Danou sont convié.e.s à ces portes ouvertes informelles dans le but de découvrir l'atelier, admirer les essences de bois disponibles, discuter d'un projet ou même choisir un « tablo » ou un meuble à ramener à la maison!

Une liste des dates à venir est disponible au **danoucharette.com** et les personnes souhaitant discuter d'un projet de conception de meuble sur mesure peuvent aussi prendre rendez-vous sur le site Web.

Les Étoiles d'Argent de Cantley

Gisèle Gariépy, *présidente*

Club Les Étoiles d'Argent de Cantley
Outaouais

Bonjour à vous tous!

Quatre bénévoles de notre club ont planté un autre arbre autour du terrain de pétanque. Il y a présentement quatre arbres de plantés : deux arbres par le club Les Étoiles d'Argent de Cantley, un par la Table autonome des aînés et un autre par le comité de jumelage Ornans. Merci à Richard Dompierre, Paul Trottier, Georges Brazeau et Claude St-Cyr pour avoir mené ce dossier avec brio.

Voici pourquoi on plante des arbres :

Les arbres resserrent les liens humains. Partout autour de nous, les arbres sont témoins des événements ordinaires et extraordinaires de notre quotidien. Fièrement dressés et immobiles, ils constituent un point d'ancrage dans nos quartiers comme nos souvenirs. Par sa présence singulière, chaque arbre est unique et marque les moments particuliers de notre vie, qu'il s'agisse d'un pique-nique en famille, de fiançailles, de moments de solitude et de réflexion ou encore du point de départ de nouvelles aventures. Au cœur de nos lieux de vie, les arbres incarnent des lieux de rencontre qui font figure de résistance face à l'expansion urbaine. Un rendez-vous sous le plus haut pin ou le plus grand saule pleureur offre une promesse d'aventure. En plantant des arbres aujourd'hui, nous devons nous rappeler qu'ils deviendront les repères de demain et que nous devons donc choisir leur emplacement avec soin.

BBQ de la rentrée le 23 août dernier

122 personnes ont participé à notre BBQ de la rentrée. La rentrée est le commencement des activités d'automne, de sorties/événements. C'est un moment de rassemblement entre nous.

C'est l'invitation aux membres de participer aux activités et une occasion d'aller chercher de nouveaux membres pour leur offrir des activités leur permettant de sortir de leur isolement. Nous avons eu encore une très belle journée, de la bonne bouffe et de la bonne musique.

Félicitations aux gagnants de billets pour un spectacle à la salle Odyssée de Gatineau (Paul Trottier et Lana Viens), Sylvie Rioux une paire de billets pour le spectacle d'humour de Cantley et une dame Ghislaine qui a gagné 220 $.

Merci à l'équipe de l'éxécutif ainsi qu'aux bénévoles d'avoir organisé l'événement et aidé au succès de la journée. Merci également aux employé.e.s de la municipalité.

Merci à M. Leblanc du IGA de Cantley pour le don de 250 $ en aide aux dépenses.

Cantley en fête le 9 septembre dernier

Merci à l'équipe (Paul Trottier, Pierre Malette, Richard Dompierre, Claude St-Cyr et, n'apparaissant pas sur les photos, Charline Malette et Gisèle Gariépy) du club Les Étoiles d'Argent de Cantley pour sa participation à Cantley en fête. Le Club était bien représenté. Merci à la municipalité pour son aide.

Mini-golf au Dunnderosa à Chelsea le 15 septembre dernier

Merci aux 44 participantes et participants à notre journée de mini-golf. Bravo aux deux équipes qui ont gagné un prix de présence.

C'est l'fun de vous voir participer en grand nombre. C'est encourageant pour les organisateurs. À refaire et n'hésitez-pas à nous donner vos commentaires pour la prochaine fois.

Un gros merci à Claude St-Cyr pour l'organisation de la sortie.

Autres sorties/événements

- Dîner d'Halloween, mercredi le 25 octobre à 11 h 30. Il y aura deux prix pour les meilleurs costumes et un prix pour la plus belle décoration de table avec citrouille. Nous commanderons du poulet pour l'occasion. Le coût du repas est à déterminer. Vous pouvez apporter votre vin/bière. Vous devez vous inscrire et payer votre repas à l'avance auprès de **gariepy.gisele@hotmail.com** ou Marie-Claude Rioux **mcbrioux@videotron.ca**.

C'est avec beaucoup de peine que nous avons appris le décès d'une de nos membres, Mme **Thérèse Brunette**, la maman de Suzanne Brunette et de Madeleine Brunette.

Les membres du club Les Étoiles d'Argent vous offrent leurs sincères condoléances ainsi qu'à la famille.

BILLET DE
RÉFLEXION

LE COMPLÉMENT

Gustaaf Schoovaerts, UQO

Cela fait des années que j'apprécie les émissions et les livres du regretté anthropologue québécois Serge Bouchard. Dans son dernier volume, publié posthume, il présente une idée qui m'a remué : « (…) Dieu existe et Il vous aime à condition que vous soyez dans Son camp » (*La prière de l'épinette noire*. Montréal, Boréal, 2022, p. 123).

Je présente un complément à cette affirmation. Il y a plus longtemps, j'ai été marqué par une parole de l'apôtre Pierre dans son discours chez le centurion Corneille : « Alors Pierre ouvrit la bouche et dit : "Je me rends compte en vérité que Dieu n'est pas partial, et qu'en toute nation, quiconque le craint et pratique la justice trouve accueil près de lui" » (Ac 10, 34-35, voir aussi Lc 20, 21). La *Traduction œcuménique de la Bible* commente : « Dieu ne fait pas acception de personnes » (Nouveau Testament. Paris, Cerf, 1972, p. 389). Peut-on citer St-Paul? « […] Dieu notre Sauveur, qui veut que tous les hommes soient sauvés […] » (Tim 2, 4). Même si au cours de l'histoire la pratique n'a pas toujours reflété la doctrine, la possibilité du salut des non-croyants et non-croyantes traverse le temps. Le pape Pie IX l'a rappelé dans un message le 10 août 1863. Je le présente en abrégé : « Nous le savons et vous le savez, ceux qui […] observent avec soin la loi naturelle […] qui mènent une vie honorable et juste […] peuvent acquérir la vie éternelle ». Le Concile Vatican II confirme cette vision. Dans la Constitution dogmatique sur l'Église, promulguée le 24 novembre 1964, le salut est nommé « l'union intime avec Dieu » et proposé à « tout le genre humain » (nº 1). Dans le numéro 16 de ce document, on réitère la vision de l'apôtre Pierre. Je le cite aussi en abrégé : « En effet ceux qui […] ignorent l'Évangile du Christ […] et cherchent […] par les injonctions de leur conscience […] peuvent obtenir le salut éternel. »

Bonne lecture
Bonne réflexion
Bel automne

Champignons sauvages

Liette Cormier

Ce mois-ci, je vous présente deux de mes champignons favoris : la chanterelle commune et la fausse corne d'abondance, aussi connue sous le nom de la trompette de la mort. Le nom épeurant et le teint brun de ce dernier n'invitent pas à la dégustation, mais croyez-moi, il est délicieux. Pourquoi parmi mes favoris? Tous les champignons sauvages me passionnent, comestibles ou non, mais j'aime particulièrement le goût de ces deux-là. Avez-vous goûté la chanterelle fricassée dans une omelette ou la fausse corne d'abondance grillée sur une pizza? Sublime!

La saison avait débuté discrètement avec la sècheresse de juin, mais les pluies abondantes de juillet ont fait le bonheur des mycologues. Durant mes nombreuses sorties du mois d'août, j'ai trouvé plusieurs espèces de la même famille que la chanterelle commune; la craterelle jaunissante, la chanterelle en tube et la chanterelle à flocons. Bien qu'elles soient comestibles, certaines personnes courent à la salle de bain après les avoir mangées, alors je n'ose pas. Ma talle quasi secrète de chanterelles a produit plus que d'habitude cet été. Or quelle surprise de découvrir de nombreuses autres talles. Ce fut l'abondance! Nous avons trouvé des chanterelles de taille énorme, plus grosse que ma main.

Lors d'une de nos maintes sorties, mon mari a pointé un imposant tapis de champignons grisâtres/noirâtres en forme de trompette. Reconnaissant la fausse corne d'abondance, je me suis garrochée à genoux. Chez nous, je les ai coupées en deux afin de dénicher les petits intrus qui se cachent dans le pied. Sautées dans le beurre à l'ail, nous les avons savourées comme des croustilles. Mon neveu est venu en visite vers la fin juillet. Aussi maniaque que moi de champignons sauvages, nous sommes revenus d'une sortie avec six espèces de champignons comestibles : la chanterelle commune, la fausse corne d'abondance, l'amanite de Jackson, la dermatose des russules (champignon homard), un lactaire indigo et plusieurs hydnes pied-de-mouton. Son épouse nous a préparé un risotto exquis.

La chanterelle commune et la fausse corne d'abondance se retrouvent dans le même groupe dans *Le grand livre des champignons du Québec et l'est du Canada* de Raymond McNeil. Ces deux champignons mycorhiziens qui vivent en symbiose avec les racines des arbres poussent dans les forêts mixtes. La chanterelle prio-

Chanterelle

rise les conifères tandis que la fausse corne d'abondance préfère les feuillus. Attention! La chanterelle commune peut être confondue avec le champignon toxique clitocybe lumineux. Après quatre ans de recherche, je l'ai enfin croisé, ce fameux champignon qui brille dans le noir. Ce dernier pousse en touffe sous les chênes. Plusieurs caractéristiques les démarquent, je vous en parlerai le mois prochain.

Merci à mon amie Chantal de m'avoir invitée dans sa cour arrière où j'ai cueilli un panier de chanterelles. Comme mon père disait souvent, « le paradis dans *la backyard* ».

Avertissement : Cette chronique sur les champignons sauvages se veut amusante et informative. Je ne suis pas une experte. La consommation de champignons sauvages comporte des risques graves qui peuvent entrainer la mort. Ne jamais ingérer de champignon dont vous n'êtes pas 100 % certain de son identification.

Wild Mushrooms

This month, I share with you two of my favourite mushrooms: the chanterelle and the black trumpet. While the brownish complexion of the black trumpet may not seem appetizing, believe me, it's delicious. Why are they among my favourites? My passion is with all wild mushrooms, edible or not, but I especially love the taste of these two. Have you ever tried fried chanterelle in an omelet or grilled black trumpets on a pizza? Sublime!

The foraging season started slowly this year with the drought in June but the abundant rains in July brought joy to the amateur mycologist. During my many outings in August, I found several species from the same family as the chanterelle: the smooth chanterelle, the trumpet chanterelle and the wooly chanterelle. While these three are edible, some people dash to the bathroom after eating them so I don't dare.

My almost secret chanterelle plot produced more than usual this summer but what a surprise to discover several new plots. Mushrooms were plentiful! We found enormous chanterelles, bigger than my hand. While strolling through the forest in August, my husband pointed out an imposing carpet of greyish/blackish trumpet-shaped mushrooms. Recognizing the black trumpets, I cried out with joy and fell to my knees. After my basket was full and we got home, I cut them in half to clean any intruders hiding in the foot. We sautéed them in garlic butter and ate them like chips.

My nephew came to visit towards the end of July. Both obsessed with wild mushrooms, we returned from an outing with six species of edible mushrooms: the chanterelle, the black trumpet, the Jackson's amanita, the lobster mushroom, one indigo milky and several sweet tooth mushrooms. His wife prepared an exquisite risotto for us. The chanterelle and the black trumpet are found in the same group in *Le grand livre des champignons du Québec et l'est du Canada* by Raymond McNeil. These two mycorrhizal fungi live in symbiosis with tree roots and grow in mixed forests. The chanterelle however favours conifers while the black trumpet prefers deciduous trees. Careful! The chanterelle can be confused with the toxic

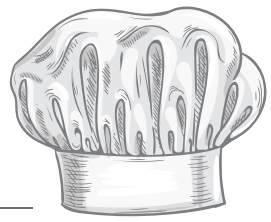
Photo : la fausse corne d'abondance
Black trumpet

Jack-o'-lantern. After four years of searching for it, I came across this notorious glow in the dark mushroom sitting on a neighbor's lawn. It grows in clumps under oaks. Several characteristics set the Jack-o'-lantern apart from the chanterelle. I'll describe them next month.

Finally, special thank you to my friend Chantal for letting me invade her backyard to pick a full basket of chanterelles. My father often said it best, "Paradise is in the backyard".

Warning: This column on wild mushrooms is intended to be fun and informative. I'm not an expert. Eating wild mushrooms carries serious risks that can lead to death. Never ingest a mushroom if you are not 100% sure of its identification.

Where's the cheese, Mac?



Kristina Jensen

As fall settles in, what better way to warm up from the inside out than with comfort food? And what better comfort food than the classic combo: macaroni and cheese. Mmmmm.

With one branch of our family tree happily off exploring the wonderful world of vegan, gluten-free, fat-free, sugar-free, dyes-free … I've forgotten something-free to be sure … finding a classic mac 'n cheese recipe we all could enjoy became a fool's errand.

… before I stumbled upon this gem.

I also underscore the first ingredient, which I add automatically, nowadays. Nevertheless, politics aside, I must report the fun factor of this delish dish is a 10 out of 10, just to see the Doubters dive in for seconds. What I like about it is that you can serve it with gluten-free pasta.

Enjoy this fun meal anytime of day.

Where's the Cheese, Mac?
(Gluten-Free, Dairy-Free, & Fat-Free Comfort in a Bowl)

Ingredients:

- A grain of salt. It is inspired by Medical Medium's version: **https://www.medicalmedium.com**
- 12 oz gluten-free, corn-free pasta (Full disclosure: you can use regular pasta if you want). Hint: rigatoni spirals catch a lot of sauce.
- 2 medium-sized potatoes, peeled and diced
- 1 medium-sized carrot, peeled and diced
- 1 tsp garlic powder
- 2 tsp onion powder
- 1/2 tsp paprika
- 1 tsp dried oregano
- Optional for colour: 1/2 tsp turmeric - but I never felt it was needed it
- 1 tbsp lemon juice
- 1/2 tsp sea salt, more to taste
- 1/2 cup water or vegetable stock
- Black pepper, to taste
- 1 c. panko or gluten-free breadcrumbs
- Olive oil

Directions:

Cook the pasta in boiling salted water until soft. Drain and set aside.

Place the diced potatoes and carrot in a steamer or colander set over a pan of boiling water. If you start the harder carrots a few minutes (3-5) before the softer potatoes, it will help with your timing. Cover with a lid or tight-fitting foil and steam for 10-15 minutes, until tender. Remove from heat.

This is where the magic happens!

Add the steamed potatoes and carrot mixture to a blender. Add taste with the garlic powder, onion powder, paprika, oregano, turmeric - if you so choose, lemon juice, sea salt and water.

Blend until smooth.

Place the cooked pasta in a large saucepan or pot and add the sauce.

Top with the panko or crumb mixture and sprinkle generously with your favourite olive oil, before placing on the middle rack of a pre-heated oven (350F).

Heat until warmed through, about 5 minutes. Season with pepper to taste before serving.

Serves 4

Présentation de photos
Photo submission

L'ÉCHO de/of CANTLEY

L'Écho aimerait faire découvrir à tous ces petits trésors cachés un peu partout dans Cantley, que ce soit des personnes, des paysages, votre jardin ou votre cuisine.
Envoyez-nous vos photos, si vous croyez qu'elles valent la peine d'être vues.

Ce n'est pas un concours. L'espace étant limité, on ne peut pas vous assurer que toutes les photos vont paraître dans le journal. Pour être admissible, il faut mentionner l'endroit, le moment et l'auteur de la photo.

Envoyez vos photos à : **photo@echocantley.ca**

The Echo of Cantley would like everyone to discover the hidden treasures found here and there in Cantley. It could be the people, places, gardens or even your kitchen sink, if you think it is interesting enough to show others. Shutterbugs, send us your favorite photos and we will try our best to publish them in our newspaper because space is limited.

It's not a contest. You won't win a prize, but you will earn bragging rights with your friends and family. In order for your photo to be eligible, simply identify the photographer, where and when you took it.

Send us your photos to:
photo@echocantley.ca

Suzanne Fleury

Suzanne Fleury

Claudette Ruthowsky

David Snider

Polypore soufré - Chicken-of-the-Woods

Clavaire dorée - Upright Coral Fungi

Sara Thibodeau

L'Écho de Cantley
L'information d'une communauté!
L'Écho vous donne la parole!
L'Écho des communiqués...
L'Écho des clubs...
L'Écho des voyages...
L'Écho de la publicité...
L'Écho des écoles...
L'Écho des honneurs...
L'Écho de la paroisse...
L'Écho des activités sociales...
L'Écho des pages municipales, des loisirs et de la culture...
L'Écho, c'est de s'exprimer!
L'Éditorial
Cinema
L'astronomie
Cantley 1889
Opinion
Les oiseaux
Babillard
Art
Photographie
Les champignons
Recette
Claudine Ranger
819.962.7097
Lina Duguay - Mon coup de coeur du mois - My monthly Snapshot
LD

Husqvarna
Services:
Irrigation • Tondeuse Robot
Système d'Arrosage Automatique • Et Plus
Services:
Irrigation • Robotic Lawn Mower
Automatic Watering System • And More
819.568.9932 • 819.775.9932
irrigationlemieux.ca • robogazon.ca
GESTION TOTALE DE L'EAU
IRRIGATION Lemieux.ca
TOTAL WATER MANAGEMENT

Balai de Sorcière!

Ianik Lalancette

Pour l'édition du mois d'octobre, synonyme de la fête de l'Halloween, j'ai pensé vous présenter la nébuleuse NGC 6960, plus familièrement connue sous le nom de la nébuleuse du Balai de Sorcière à cause de son évidente ressemblance à un tel objet.

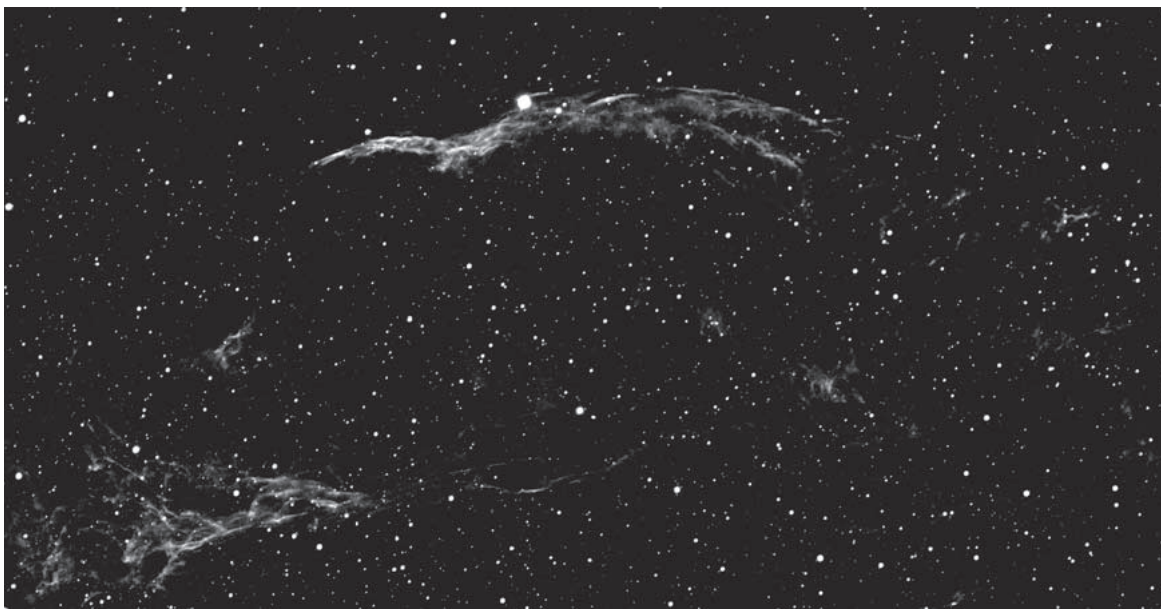
Cette nébuleuse se situe dans la constellation du cygne et fait partie intégrante, en plus grande étendue, de la nébuleuse du Voile. Plus précisément, la nébuleuse du Balai de Sorcière correspond et se situe dans la partie occidentale de la nébuleuse du Voile. Cette dernière nébuleuse est située à 2 400 années-lumière de la terre.

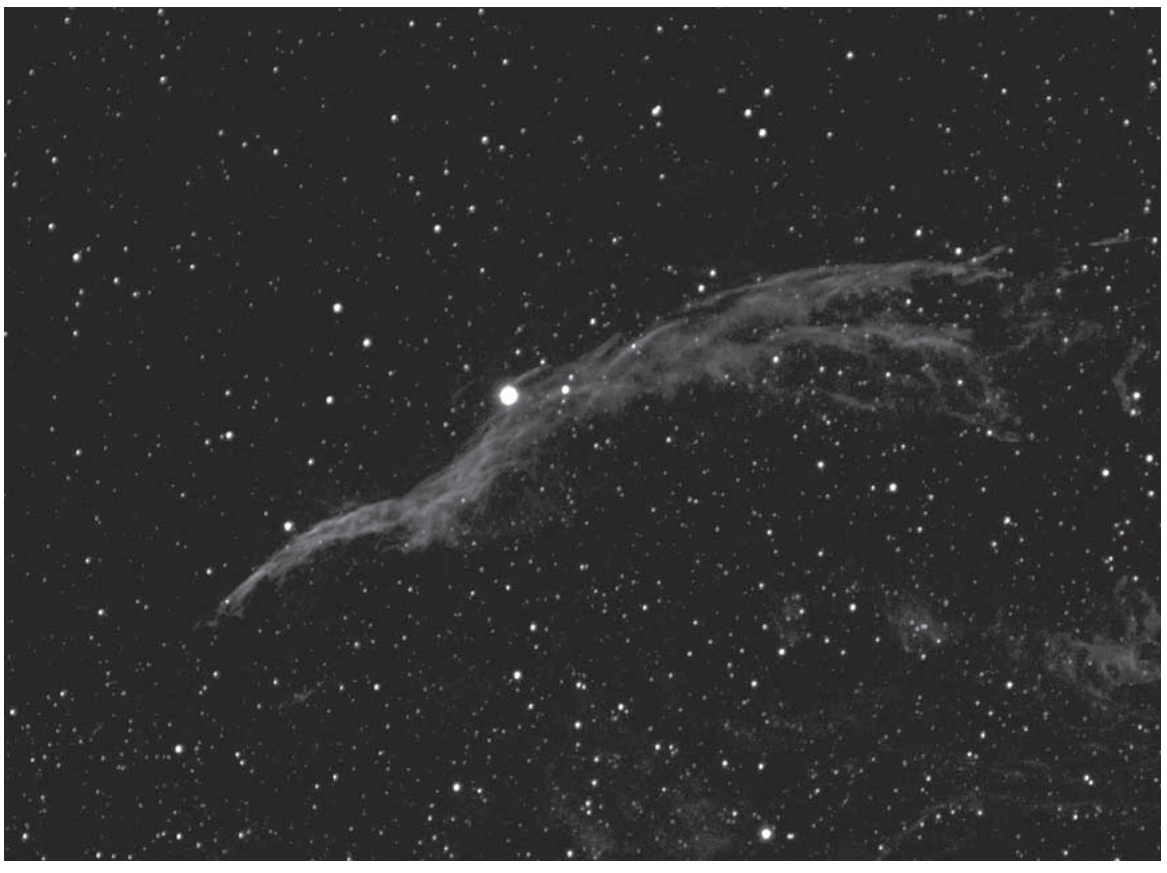
Il y a dix mille ans de cela, une étoile vingt fois plus massive que notre soleil a explosé dans la constellation du cygne donnant ainsi lieu à une supernova. Une vive lumière a dû apparaître à cet endroit et cette supernova a certainement balayé tout ce qui pouvait se trouver dans son proche environnement, engloutissant même toutes possibles planètes de son propre système solaire. Un bon coup de balai quoi! Cette lumière, avec le temps, s'est estompée et nous pouvons aujourd'hui en photographier les vestiges de cette supernova. Toutefois, on mentionne que cette lumière, au moment de l'explosion, aurait été plus brillante que Vénus et aurait été visible à partir de la terre, et cela, même en plein jour!

Nous contemplons ici une superbe nébuleuse colorée se composant de gaz d'hydrogène (couleur rouge) et d'oxygène (couleur bleue) et ayant une forme très particulière; de beaux filaments translucides qui s'entrecroisent et qui dévoilent, au centre supérieur, la belle étoile « 52 Cygni », laquelle est visible à l'œil nu.

Enfin, sachez que j'ai uniquement réussi à prendre en photo le Balai de Sorcière, mais pas cette dernière. Mais où se cache-t-elle? Peut être dehors dans votre entrée? Sur votre terrain? Ou peut être derrière vous? Hou! Hou! Joyeuse Halloween et on se redonne rendez-vous le mois prochain!

(Photographie se composant de 23 photos de 600 secondes chacune avec les filtres en bande étroite d'hydrogène-alpha, de soufre et d'oxygène et totalisant un temps d'intégration de trois heures et cinquante minutes)





Witches broom!

For the October edition and fitting for Halloween, I thought I would introduce you to the nebula NGC 6960, more familiarly known as the *Witch's Broom Nebula* because of its obvious resemblance to that object.

This nebula is located in the Cygnus constellation and is an integral part of the Veil Nebula. More precisely, the Witch's Broom Nebula corresponds to and is located in the western part of the Veil Nebula (Western Veil Nebula). This latter nebula is located 2,400 light years from Earth.

Ten thousand years ago, a star twenty times more massive than our sun exploded in the constellation Cygnus, giving rise to a supernova. A bright light must have appeared there and this supernova certainly swept away everything that could be found in its immediate environment, even engulfing all the planets in its own solar system. A complete sweep of the broom! Its light, over time, has faded and today we can photograph the remnant of this supernova. That light, at the time of the explosion, would have been brighter than Venus and would have been visible from the earth, even in broad daylight!

Here we contemplate a superb coloured nebula composed of hydrogen gas (red colour) and oxygen (blue colour) and its very particular shape; beautiful translucent filaments which crisscross and reveal, in the upper center, the beautiful star *52 Cygni* that is visible to the naked eye.

To conclude, please understand that I only managed to take a photo of the witch's broom without the witch herself. Where is she hiding? Maybe in your driveway? Or in your backyard? Or maybe just behind you? Boo! Happy Halloween!

(Photograph consisting of 23 photos of 600 seconds each with the narrow band filters of hydrogen-alpha, sulphur and oxygen and totalling an integration time of 3 hours and 50 minutes)

Les oiseaux de Cantley

OBSERVATIONS

Louise Laperrière et Wes Darou

Où sont passés les oiseaux?

Certains nous ont demandé où étaient passés les oiseaux qu'ils voyaient l'an dernier, mais ne voyaient plus cette année. Il est connu qu'en général, les populations d'oiseaux déclinent. Ce déclin est dû, entre autres, par la perte d'habitat, les changements climatiques, la chasse et la prédation, et les insecticides. Il y a aussi bien d'autres raisons pourquoi des oiseaux disparaissent du paysage. Par exemple :

- La plupart des oiseaux s'installent là où ils trouvent de la nourriture et un habitat pour nicher. Certaines espèces, comme les Sizerins, Gros becs errants, Durbecs des sapins, se déplacent en groupe là où se trouve leur nourriture. Une année, nous avions environ 150 Sizerins flammés dans la cour et quelques années ensuite, à peine quelques individus.

- Des événements tragiques, comme le printemps où il a gelé en avril. Plusieurs Hirondelles bicolores arrivées de leur voyage de migration n'ont pas pu trouver d'insectes à manger et sont mortes. Il a fallu des années à la colonie pour rebâtir sa population et nous avons été des années à voir nos nichoirs inoccupés.

- Au printemps, nous sommes contents d'entendre les oiseaux chanter partout, mais en juin et juillet, ils sont occupés, très occupés, à nourrir leurs petits. Ils se font discrets et font beaucoup de va-et-vient de l'aube à la tombée du jour. (Difficile de chanter le bec plein!) Ils sont moins apparents, plus furtifs, question de ne pas révéler où se trouve leur nid afin de protéger la nichée des prédateurs.

- Puis vient le mois d'août et septembre où les immatures ne ressemblent pas encore aux adultes. D'autres sont en mue pour adopter leur plumage d'hiver. Les oiseaux sont là, mais plus difficiles à reconnaître sans compter le fait qu'ils chantent beaucoup moins à cette période, puis les immatures chantent un peu faux! Il faut garder l'œil et ses oreilles à l'affut!

- Puis il est certain que quelques-uns meurent de mort naturelle…

Malgré cela, certaines situations-problèmes favorisent l'augmentation des populations de quelques espèces. Par exemple, la prolifération de la tordeuse des bourgeons d'épinette a fait augmenter les populations de pics qui s'en nourrissent. Comme dit souvent le biologiste du Club que nous consultons : « les oiseaux ne lisent pas les guides d'instruction! »

Observations locales

Le 9 septembre, Michael sur la rue Bouchette a vu une première volée de Bernaches du Canada en migration. David et Joan sur le chemin Pink ont aperçu une Buse à queue rousse et un Pic maculé. Plusieurs espèces dans leur cour sont déjà parties pour faire place aux espèces résidentes. Richard et Diane sur Rémi nous informent que la Grande Aigrette est de retour au lac à Nakkertok et rapportent quatre Engoulevents d'Amérique, un premier Junco ardoisé de retour du nord, deux Pirangas écarlates et un Viréo aux yeux rouges.

Claudette sur de Grand-Pré continue de croquer les oiseaux en photos. Ci-contre un Bruant chanteur immature. Notez le plumage incomplet, sans queue, et les traits encore non définis.

Prochaines activités

Consultez le site Web du Club des ornithologues de l'Outaouais à l'adresse **http://www.coo.qc.ca**/ pour le programme des activités, plus de détails et comment vous inscrire.

Le samedi 14 octobre 2023—Ornitho-blitz de mi-automne.

Le samedi 21 octobre—Bio-blitz de la Forêt Boucher.

Le dimanche 22 octobre 2023—Randonnée à la forêt Chantegrive.

Le samedi 28 octobre 2023—Les migrateurs retardataires.

Faites-nous part de vos observations

Veuillez communiquer avec nous par courriel à **oiseaux@echocantley.ca** ou en composant le **819-827-3076**. Prenez soin de bien noter la date, l'heure et l'endroit de l'observation de même que ses caractéristiques particulières. Une photo aide toujours à l'identification.

Bruant chanteur immature — Immature Song Sparrow
Photo : Claudette Ruthowsky

Birds of Cantley

Where did the birds go?

Some people on Facebook were asking where the birds went that they saw last year but no longer see this year. Research has shown that bird populations generally decline as a result of habitat loss, climate change, hunting and predation, and insecticides. There are also many other reasons why birds disappear from the landscape. For example:

- Most birds settle where they find food and a good habitat for nesting. Some species, such as Redpolls, Evening Grosbeaks and Pine Grosbeaks, move in groups to find food. One year, we had around 150 Common Redpolls in our yard, and the next few years, only a few individuals.

- Tragic events, like the spring when it froze in April. Tree Swallows that had arrived in Quebec from their migratory journey couldn't find any insects to eat and died. It took years for the colony to rebuild its population, and we spent years with our nest boxes unoccupied.

- In spring, we're happy to hear the birds singing everywhere, but in June and July, they're busy, very busy, feeding their young. They keep quiet and do a lot of coming and going from dawn to dusk. (Birds have a common courtesy behaviour of not singing when their mouth is full,). As a result, they are less conspicuous and more stealthy, not wanting to reveal the location of their nest in order to protect the young from predators.

- Then come August and September, when the immatures do not yet resemble adults. Others are moulting to take on their winter plumage. The birds are still there, but they are harder to recognize, not to mention the fact that they sing much less at this time of year, and the immatures sing off-key! You have to keep your eyes and ears open!

- And it's certain that some die a natural death ...

Despite this, there are certain problem situations that encourage an increase in the populations of just a few species. For example, the proliferation of the spruce budworm has increased the populations of Woodpeckers that feed on them. The bird club's biologist, whom we often consult, says: "Birds don't read instruction manuals!"

Local observations

Michael on Bouchette reported a first gaggle of migrating Canada Geese on September 9. David and Joan on Pink Road spotted a Red-tailed Hawk and a Yellow-bellied Sapsucker (gotta love that name). Several species in their backyard have already left to make way for resident species. Richard and Diane on Rémi informed us

Piranga écarlate — Scarlet Tanager
Photo : Ricketdi

that the Great Egret had returned to the lake at Nakkertok and reported four Common Nighthawks, the first Dark-eyed Junco back from the north, two Scarlet Tanagers and a Red-eyed Vireo.

Claudette from Grand-Pré continues to take photos of the birds. Opposite is an immature Song Sparrow. Note the incomplete plumage, without a tail, and no distinctive features.

Activities

For activities, details, and how to register, see the Club des Ornithologues de l'Outaouais website at **http://www.coo.qc.ca** Note that these activities are in French.

Saturday, October 14, 2023 — Global Big Bird Day. See the eBird website for details on how to participate.

Saturday, October 21, 2023 — Bio-blitz at the Boucher Forest.

Sunday, October 22, 2023 — Walk in the Chantegrive Forest.

Saturday, October 28, 2023 — Late migrators.

Sightings or questions

To report an observation, please send us an email at **birds@echocantley.ca** or call us at **819-827-3076**. Note the date, time, location and particular characteristics. Photos are always welcome.

Pics or pans

Old is stretched thin ★

Peter Maitland

M. Night Shyamalan is the perfect example of a Hollywood writer-director who's had hits, such as *The Sixth Sense* and *Split*, and colossal flops, like *Lady in the Water* and *The Village*.

Old isn't one of his hits. It has a decent premise that's stretched thin due to poor character and narrative development.

As a result, it's boring and confusing for viewers. Shyamalan covers too many topics in an uneven way that isn't scary for a psychological horror film.

Uneven adaptation

Old is an adaptation of a 2010 graphic novel called *Sandcastle* by Pierre-Oscar Lévy and Frederik Peeters. Shyamalan's film focuses on how four different groups of characters get stuck in a time trap when they visit a beach near a resort.

When characters try to escape, they're hit with pain and always end up back on the beach again.

Why does this happen to them? It's important to know a bit about the characters themselves.

Guy (Gael Garcia Bernal) and Prisca (Vicky Krieps) Cappa are in a relationship that's on the rocks. While Prisca is a museum curator, she also suffers from early stages of cancer. Neither she nor Guy, who's an actuary, want to deliver this bad news to their two children, Trent (Nolan River), who's 6, and Maddox (Alexa Swinton), who's 11.

Charles (Rufus Sewell) is a surgeon who's battling the onset of schizophrenia and is in a loveless marriage to the beautiful Chrystal (Abbey Lee). The only thing that keeps them together is their six-year-old daughter, Kara (Kylie Begley) and Charles' mother (Kathleen Chalfant) who happen to be on the beach with them.

Jarin Carmichael (Ken Leung) is a nurse who's in a loving relationship with his wife, Patricia (Nikki Amuka-Bird), who's a psychologist, but she suffers from terrible epileptic seizures.

These three families become concerned when they encounter a rapper (Aaron Pierre) on the beach. He can't recall how his mistress disappeared after she went into the ocean for a swim.

As the day progresses and panic ensues, everybody starts to age quickly, including the children. Characters also start to notice that they're being monitored by someone on a neighbouring mountain as they go through their respective crises.

Is there a solution? Not really. Too much is explored too quickly. Can a person's descent into schizophrenia really be examined at the same time as someone fighting cancer and children personally facing middle age physical ailments in *Old*'s 1 hour 48 minutes runtime? No – it's too confusing.

Verdict

While *Old* has an interesting concept regarding time, it's hard to care about its characters because you don't fully understand them. It's clear that Shyamalan's trying to create a psychological horror film like Alfred Hitchcock. But *Old* isn't as simplistic as the Master of Suspense's greatest films (such as *Psycho*). Instead, Shyamalan creates something that can be panned because the actors aren't able to fully bring their characters to life because the narrative is stretched thin.

La Grange de la Gatineau

80, ch. Summer, Cantley | info@grange.ca | www.grange.ca

Roots Folk Blues

ADAM KARCH

6 oct | Oct 6 : 20h

Latin Jazz Latin

MIGUEL DE ARMAS QUARTET

3 nov | Nov 3 : 20h

New TRAD renouvelée

HEY, WOW

8 déc | Dec 8 : 20h

Petites annonces
Classified ads

FEMME DE MÉNAGE

Manon femme de ménage disponible en tout temps, références sur demande.
Composer le 819 639-8315.

La Source des jeunes

Octobre 2023

L'automne est arrivé, c'est donc la parfaite occasion de venir faire des activités à La Source des jeunes!!

Activités à venir — octobre 2023

- Les jeudis : Atelier culinaire de 17 h à 19 h
- **6 octobre** : Activité de fabrication de bracelets de 18 h à 21 h
- **13 octobre** : Feu de camp / soirée création de 18 h à 21 h
- **20 octobre** : Feu de camp / soirée création de 18 h à 21 h
- **21 octobre** : Levée de fonds de 11 h à 15 h (événement extérieur)
- **27 octobre** : Soirée cinéma d'Halloween de 18 h à 21 h (petite cantine sur place)
- Du **24 au 31 octobre** : Concours de décoration de citrouille (en ligne)

Nos activités en soirée sont gratuites et s'adressent aux jeunes de 8 à 17 ans. Pour les inscriptions ou pour obtenir plus d'informations, veuillez communiquer avec nous au **819-607-0871** ou par courriel à l'adresse **Info@lasourcedesjeunes.com**

Activité de financement à la SDJ

Le samedi le 21 octobre prochain, La source des jeunes organise une levée de fonds thématique : une vente de produits artisanaux. L'événement est ouvert à tous et se déroulera entre 11 h et 15 h sur le terrain de la Maison des jeunes située au **100, rue du Commandeur à Cantley**. Sur place, il y aura toutes sortes d'ateliers plaisants et de petits projets fabriqués par les enfants de notre communauté.

Nous vous attendons en grand nombre et avec vos plus beaux costumes d'Halloween. Veuillez noter que l'événement se déroulera à l'extérieur, donc habillez-vous chaudement!!!

Au plaisir de vous voir,
L'équipe de la SDJ

ENSEMBLE, NOUS SOMMES ÉCORESPONSABLES !

ON ANNONCE LOCALEMENT !

ON ACHÈTE LOCALEMENT !

ON INFORME LOCALEMENT !

L'ÉCHO de CANTLEY — AMECQ Association des médias écrits communautaires du Québec

Cantley 1889

Assemblée générale annuelle ~ Annual General Meeting

Le 18 octobre à 19 h 30 *~ via Zoom ~* **October 18, 7:30 pm**

Inscription - **info.cantley1889@gmail.com** - Registration

Les non-membres sont les bienvenus.
Cette réunion se déroulera principalement en anglais.
Les questions dans les deux langues officielles seront bienvenues.

Le rapport annuel sera distribué. Des élections pour notre conseil d'administration auront lieu.
Les mises en candidature sont ouvertes à tous nos membres jusqu'au 18 octobre 2023.

Veuillez considérer devenir bénévole ou vous joindre à notre conseil d'administration
Les francophones intéressés sont encouragés à nous joindre.
Contactez Cantley 1889 si vous voulez mettre à profit une compétence ou un intérêt particulier.
Nous cherchons des traducteurs et de l'aide avec nos médias sociaux.

Non-members are welcome.
The annual report will be distributed. Elections will be held for our Board of Directors.
Nominations are open to all members until October 18, 2023.

Please consider becoming a volunteer or joining our Board of Directors
Contact Cantley 1889 if you can contribute a specific interest or skill.
We require translators and help with managing our social media.

info.cantley1889@gmail.com **www.cantley1889.ca**

Célébrez-vous un anniversaire?

Si vous avez une occasion à fêter durant le mois à venir, que ce soit un anniversaire de mariage ou de naissance, ou si vous êtes gagnant d'un événement sportif par exemple, *L'Écho de Cantley* se fera un plaisir de publier un message de félicitations gratuitement.

Are you celebrating an anniversary?

If you have an occasion to celebrate during the coming month, a birthday, wedding anniversary or perhaps the winning of a sports event, *The Echo of Cantley* would be happy to offer congratulations in the paper, free of charge.

Pour annoncer Classifieds – details

Prix

Personnel : 5 $

Commercial : à partir de 5 $

Dates de tombée :
Novembre 2023 : **19 octobre**
Décembre 2023 : **16 novembre**

Price

Personal: $ 5.00

Commercial: starting at $ 5.00

Deadlines:
November 2023: **October 19**
December 2023: **November 16**

Envoyez votre annonce à :
Send your ad to:

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Boîte n°1, Comp. 9
Cantley (Québec) J8V 3J2

Information : 819-827-2828

Toutes les petites annonces doivent être payées avant leur parution.

All classified ads must be paid for before publication.

www.echocantley.ca

Pour vendre ou acheter, c'est Claudine Ranger

Résidente de Cantley
depuis maintenant 17ans

OACIQ
Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec

MLS
MULTIPLE LISTING SERVICE®

centris
Your CMREB resource centre

819.962.7097

Courtière immobilière résidentiel